

# Istruzioni per l'uso

CAPPA



Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

HIP 6 IX  
HIP 9 IX  
HIP 6 F IX  
HIP 9 F IX  
HIP 6 P IX  
HIP 9 P IX

## Sommario

### Installazione, 2-3

Montaggio

### Informazioni tecniche, 4

Collegamento elettrico

Dati tecnici

### Descrizione, 5

Versione filtrante

Versione aspirante

### Funzionamento, 6

Comandi

### Manutenzione, 7

Pulizia della cappa

Pulizia dei filtri antigrasso

Sostituzione del filtro carbone

Sostituzione delle lampade

### Precauzioni e consigli, 8

Sicurezza generale

Scarico dell'aria

Smaltimento

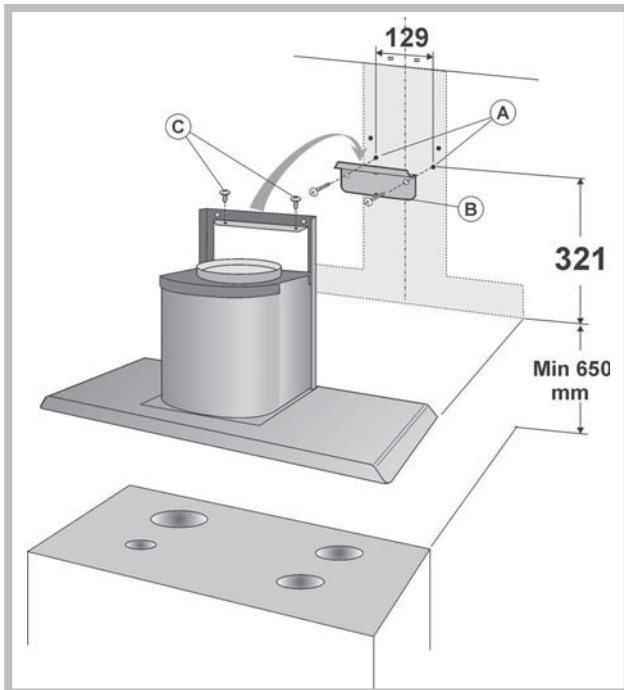
# Installazione

## Montaggio

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtri antigrasso (per le istruzioni vedere paragrafo "Pulizia dei filtri antigrasso" sotto il capitolo "Manutenzione").

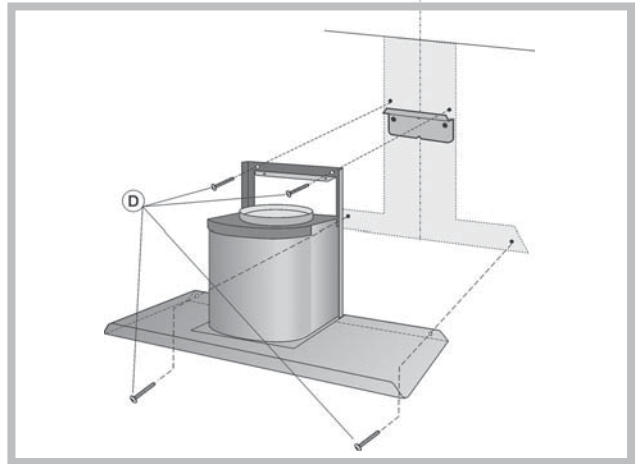
### Fissaggio a muro

- 1) Tracciare sulla parete una linea, sulla verticale del piano di cottura. Segnare sulla parete i 2 fori da fare (A) rispettando le misure indicate nella figura sotto.
- 2) Effettuare i fori ( $\varnothing$  8 mm) ed applicare 2 tasselli (in dotazione).
- 3) Fissare la staffa metallica (B) alla parete con 2 viti, utilizzando i 2 fori effettuati. Utilizzare i 2 triangolini ritagliati sulla staffa per posizionarla esattamente lungo l'asse verticale della cappa.
- 4) Agganciare quindi la cappa alla staffa metallica. Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. Se si ha l'esigenza di regolare la cappa anche in altezza, operare sulle apposite viti (C) di regolazione.

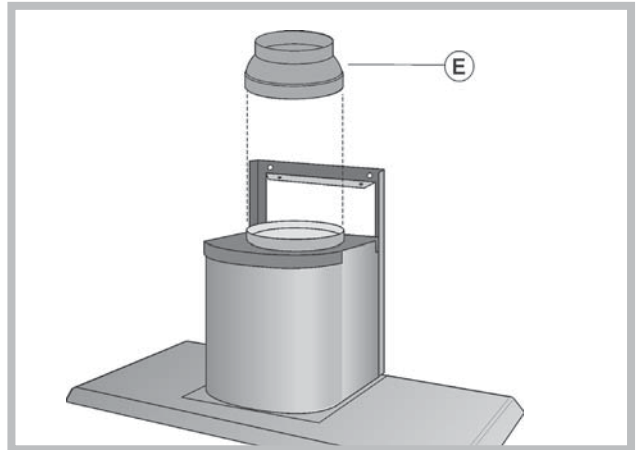


- 5) A regolazione avvenuta, **fissare la cappa definitivamente con altre 4 viti (D)**: segnare sul muro i 4 fori da fare, sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi i tasselli e le viti in dotazione per il fissaggio definitivo.

**PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO, È NECESSARIO CHE LA CAPPA SIA FISSATA CON TUTTE E QUATTRO LE VITI (D) !**

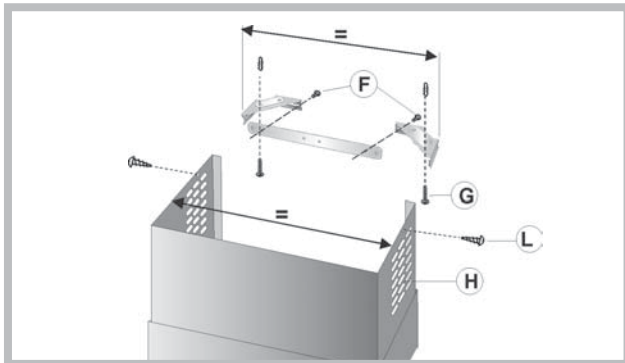


- 6) Per le cappe in versione filtrante, montare la riduzione (E).



### Fissaggio del tubo decorativo

- 1) Assemblare la staffa di supporto del tubo decorativo e regolare la sua larghezza tramite le 2 viti (F). Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) fissarla al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa.
- 2) Per la versione filtrante, le griglie di evacuazione aria (H) devono essere posizionate nella parte alta. Per la versione aspirante capovolgere il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano nella parte bassa.

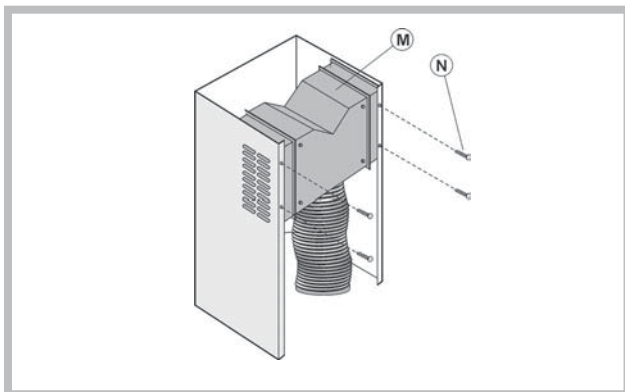


### 3) Versione aspirante:

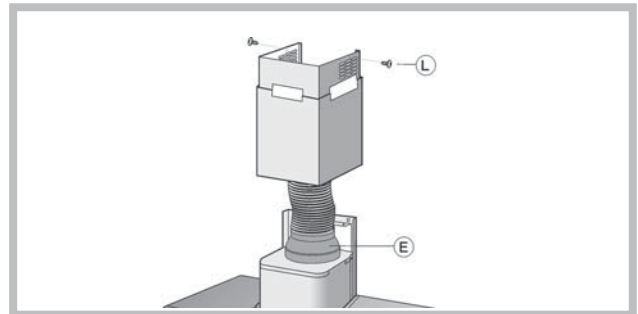
- a) Collegare la bocca uscita aria della cappa al foro di scarico dell'aria, tramite un tubo flessibile di diametro 15 cm. Bloccare il tubo flessibile con delle fascette (tubo e fascette non sono in dotazione).
- b) Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione (*riferimento paragrafo "Collegamento elettrico"*).
- c) Inserire il tubo decorativo appoggiandolo sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (L).

### 4) Versione filtrante:

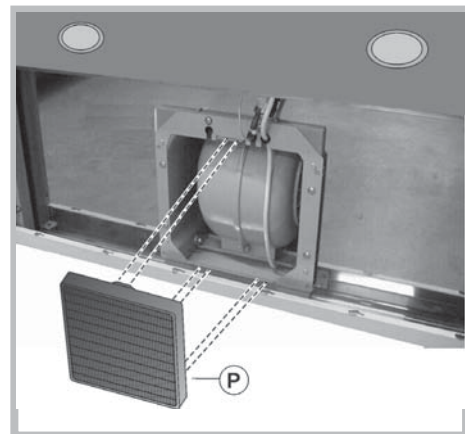
- a) Fissare il deflettore (M) al tubo superiore tramite le 4 viti a testa piatta (N); collegare al deflettore un tubo flessibile di diametro 12,5 cm bloccandolo con una fascetta (tubo e fascetta non sono in dotazione).



- b) Prendere il tubo decorativo ed appoggiarlo sulla cappa; sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (L).
- c) Sollevare il tubo inferiore tenendolo fermo con del nastro adesivo e collegare il tubo flessibile alla riduzione (E) con una fascetta (non in dotazione).



- d) Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione (*riferimento paragrafo "Collegamento elettrico"*).
- e) Riabbassare il tubo inferiore appoggiandolo sulla cappa.
- f) Verificare se il filtro carbone (P) sia già installato; se non è installato, procedete al montaggio infilando le 2 linguette del filtro nell'apposita sede e facendolo ruotare verso l'alto.



# Informazioni tecniche

## Collegamento elettrico

- ! Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo.
- ! Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio.
- ! Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.
- ! Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.

## Dati tecnici

Modello	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Dimensioni</b>	larghezza 59.8 cm altezza 68/119 cm profondità 49 cm Ø del tubo di scarico 15 cm	larghezza 89.8 cm altezza 68/119 cm profondità 49 cm Ø del tubo di scarico 15 cm
<b>Peso lordo</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Assorbimento</b>	Totale 215 W Motore 1x135 W Lampade 2x40 W	Totale 215 W Motore 1x135 W Lampade 2x40 W
<b>Portata</b>	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtri antigrasso</b> Superficie di aspirazione	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Modello	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Dimensioni</b>	larghezza 59.8 cm altezza 68/119 cm profondità 49 cm Ø del tubo di scarico 15 cm	larghezza 89.8 cm altezza 68/119 cm profondità 49 cm Ø del tubo di scarico 15 cm
<b>Peso lordo</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Assorbimento</b>	Totale 270 W Motore 1x190 W Lampade 2x40 W	Totale 270 W Motore 1x190 W Lampade 2x40 W
<b>Portata</b>	585 m <sup>3</sup> /h	585 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtri antigrasso</b> Superficie di aspirazione	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

La cappa puo' essere in versione filtrante o in versione aspirante.

Decidere sin dall'inizio il tipo di installazione.

Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).

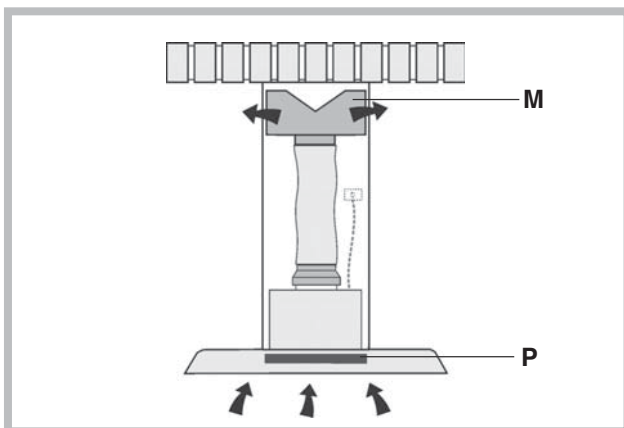
## Versione filtrante

La cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed il filtro carbone per poi re-immeterla pulita nella stanza.

Per questa versione è necessario un deflettore aria (M) ed un filtro al carbone (P).

Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente il filtro al carbone.

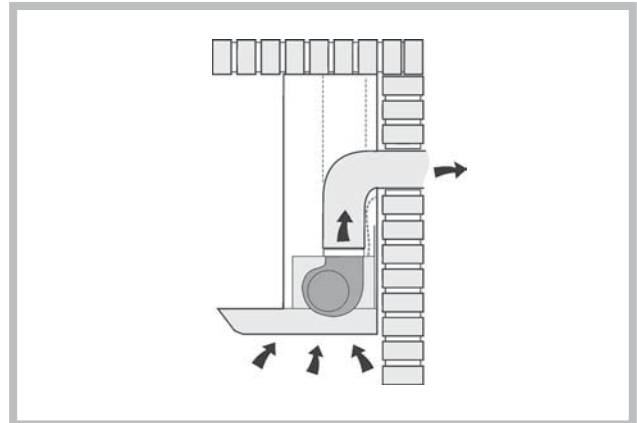
Se la cappa non è dotata del filtro al carbone, richiederlo al rivenditore.



## Versione aspirante

La cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico.

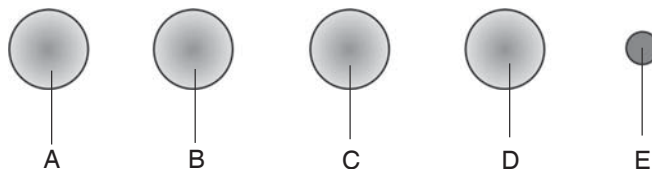
In questa versione non è necessario utilizzare il filtro al carbone.



# Funzionamento

---

## Comandi



### **A - Tasto illuminazione**

Accende / Spegne le luci.

### **B - Tasto ON/OFF motore**

Attiva / Disattiva il motore.

Il motore si attiva alla prima velocità.

### **C - Tasto seconda velocità**

Attiva / Disattiva il motore.

Aziona il motore alla 2<sup>a</sup> velocità

### **D - Tasto terza velocità**

Aziona il motore alla 3<sup>a</sup> velocità

### **E - Spia di funzionamento del motore**

- ! Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.
- ! Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

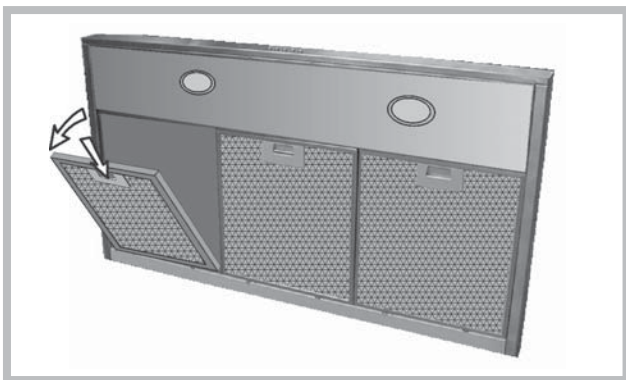
Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.

## Pulizia della cappa

La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi). Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.

## Pulizia dei filtri antigrasso

Per togliere i filtri antigrasso, in corrispondenza della maniglia spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso.

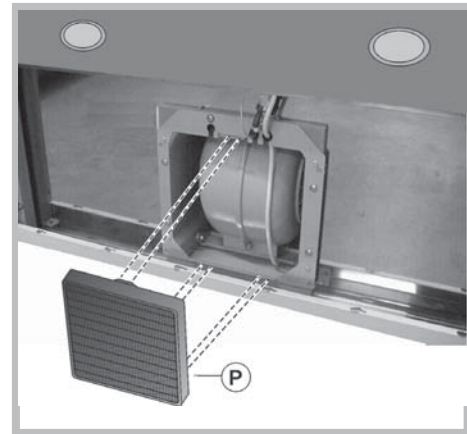


Lavare i filtri con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Nel caso di lavaggio in lavastoviglie, un eventuale scolorimento non compromette in nessun modo la funzionalità dei filtri.

Pulire i filtri antigrasso mediamente ogni 2 mesi, in rapporto all'uso.

## Sostituzione del filtro carbone

Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone (P). Togliere innanzi tutto i filtri metallici antigrasso. Spingere il fermo verso l'interno e rimuovere il filtro carbone dalle apposite sedi.



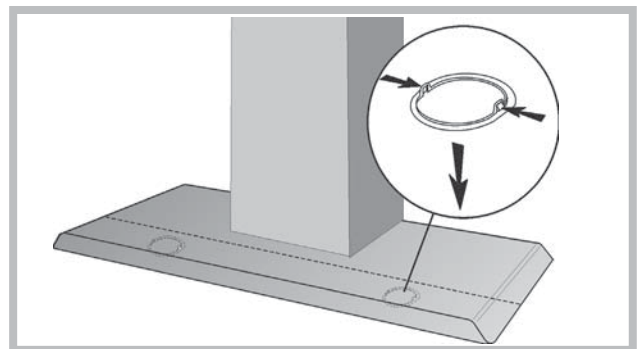
Riposizionare un filtro carbone nuovo dello stesso tipo invertendo le operazioni.

Sostituire il filtro carbone mediamente ogni 6 mesi, in rapporto all'uso.

## Sostituzione delle lampade

Prestare particolare **ATTENZIONE** nell'effettuare questa operazione, inoltre ricordare che è necessario togliere la tensione.

Dopo aver tolto i filtri antigrasso, rimuovere la plafoniera operando manualmente dall'interno della cappa. Esercitare una leggera pressione sulla parte mobile dei 2 fermi e sganciarla quindi dall'esterno.



Svitare la lampada e sostituirla con una lampada dello stesso tipo.

Rimontare la plafoniera spingendola in sede dal lato esterno.

# Precauzioni e consigli

## Sicurezza generale

- ! La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.
- ! **Questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.**
- ! Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- ! Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato.
- ! Non usare griglie elettriche scoperte.
- ! Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che esse non siano state sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ! Attenzione: parti accessibili possono diventare calde quando usate con apparecchi di cottura.
- ! Questa cappa da cucina è destinata ad essere installata sopra cucine per uso domestico, dispositivi di cottura e apparecchi per cucine similari.
- ! **Si raccomanda di non posizionare pesi sopra la cappa.**

## Scarico dell'aria

Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre il foro ed il condotto di scarico dell'aria.

Per ottenere condizioni ottimali nelle versioni aspiranti, utilizzare un tubo per lo scarico dell'aria che abbia: lunghezza minima indispensabile, minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°), materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato), lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro: 150 mm).

- ! L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati,

termosifoni, scaldabagni ecc.).

- ! Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- ! Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.



## Smaltimento

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.



# Instructions for use

HOOD



Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

## Contents

### Installation, 10-11

Assembly

### Technical information, 12

Electrical connection

Technical data

### Description, 13

Filtering version

Ducting version

### Operation, 14

Controls

### Maintenance, 15

Cleaning the hood

Cleaning the grease filters

Replacing the charcoal filter

Replacing the lamps

### Precautions and tips, 16

General safety

Air vent

Disposal

GB

# Installation

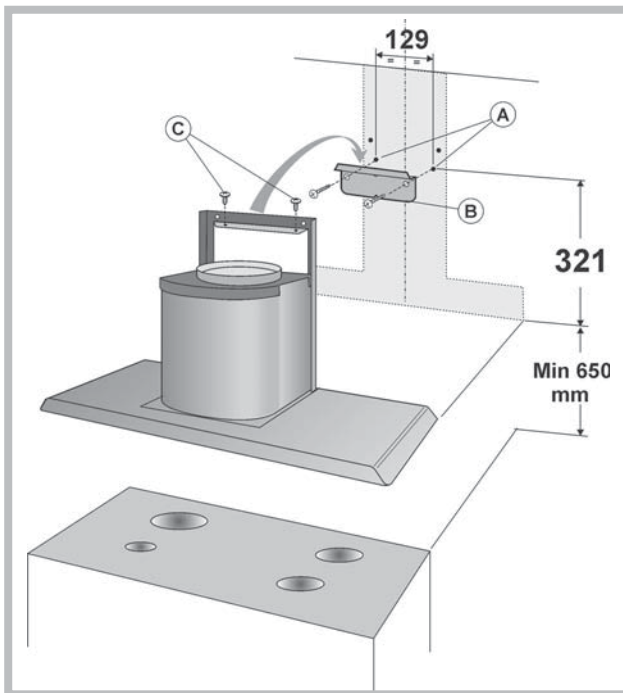
GB

## Assembly

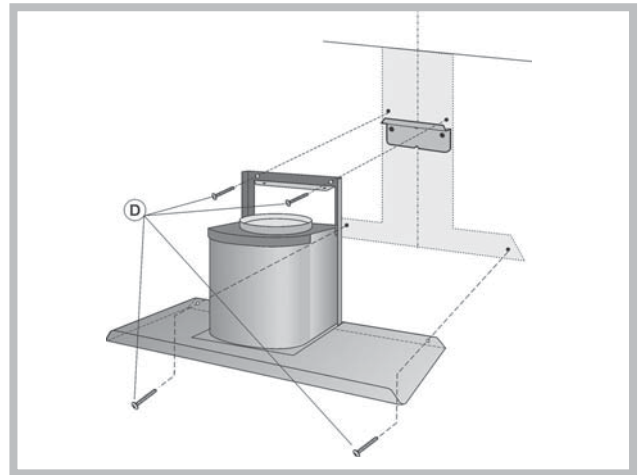
Before proceeding with the assembly operations, remove the grease filters so that the hood is easier to handle (for the instructions see the paragraph "Cleaning the grease filters" in the chapter on "Maintenance").

### Fixing to the wall

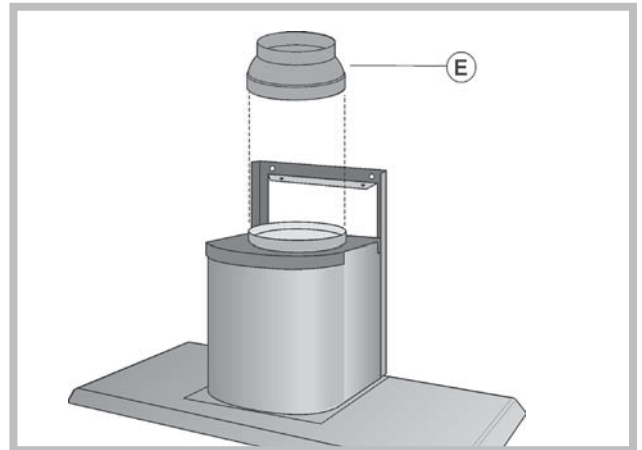
- 1) Draw a line on the wall along the vertical axis of the hob. Mark the 2 holes (A) to be made in the wall respecting the measurements indicated in the figure below.
- 2) Drill the holes (8 mm  $\varnothing$ ) and fit the 2 screw anchors (provided).
- 3) Fix the metal bracket (B) to the wall with 2 screws using the 2 holes drilled. Use the 2 triangles cut into the bracket to position it exactly along the vertical axis of the hood.
- 4) Then hook the hood onto the metal bracket. Adjust the horizontal position by moving the hood to the right or left as required to align it with the wall units. If the hood also needs to be adjusted in height, operate on the adjusting screws (C).



- 5) Once adjusted, **finally fix the hood with a further 4 screws (D)**: Mark the 4 holes to be drilled on the wall, unhook the hood and drill the holes marked (8 mm diameter); then use the screw anchors and the screws provided for final fixing. **FOR CORRECT FUNCTIONING, THE HOOD MUST BE FIXED USING ALL FOUR SCREWS (D)!**

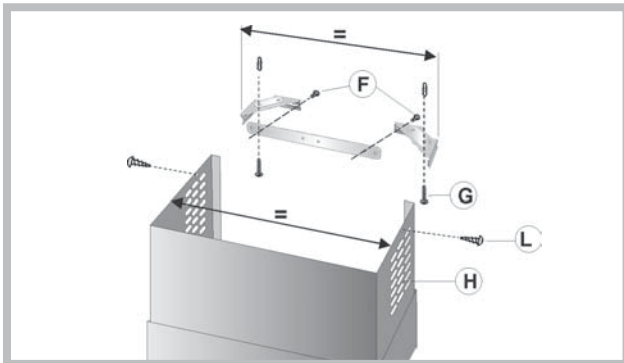


- 6) For the hoods in filtering version, fit the reducer (E).



### Securing the decorative flue

- 1) Assemble the support bracket of the decorative flue and adjust the width with the 2 screws (F). Then, using the screw anchors and the screws (G), secure it to the ceiling in such a way that it is in line with the hood.
- 2) For the filtering version, the air vent grilles (H) must be positioned at the top. For the ducting version, turn the upper flue upside down so that the air vent grilles are at the bottom.

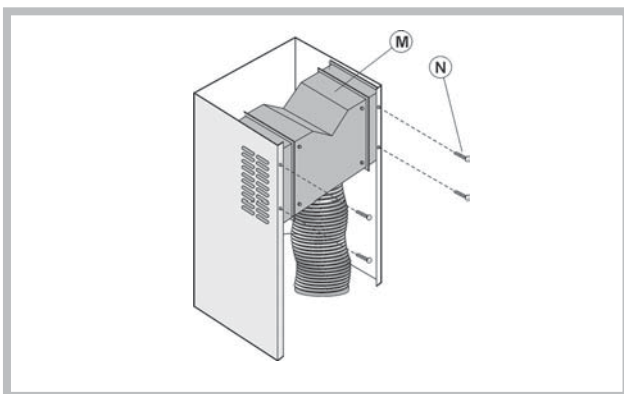


### 3) Ducting version:

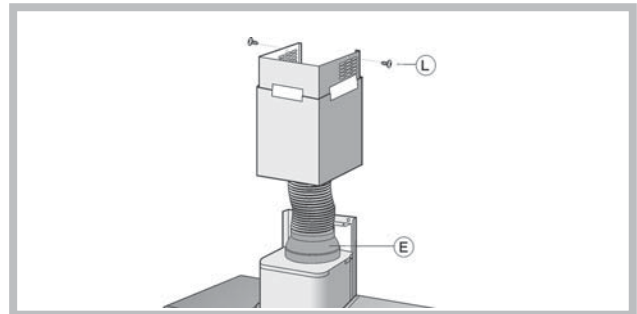
- Connect the air vent of the hood to the air vent hole using a flexible hose of 15 cm diameter. Lock the flexible hose with hose clamps (hose and clamps not provided).
- Make the electrical connection of the hood by means of the power cable (refer to the paragraph "Electrical connection").
- Fit the decorative flue resting it on the hood. Lift the upper flue up to the ceiling and secure it by means of the 2 screws (L).

### 4) Filtering version:

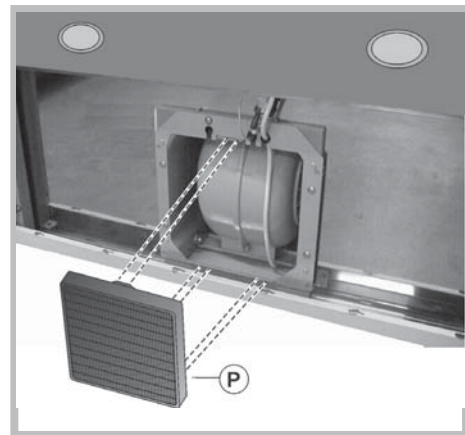
- Fit the baffle (M) to the upper flue using 4 flat-headed screws (N). Connect a flexible hose of 12.5 cm diameter to the baffle locking it with a hose clamp (hose and clamp not provided).



- Take the decorative flue and rest it on the hood. Lift the upper flue up to the ceiling and secure it using the 2 screws (L).
- Lift the lower flue holding it firm with some adhesive tape and connect the flexible hose to the reducer (E) with a hose clamp (not provided).



- Make the electrical connection of the hood by means of the power cable (refer to the paragraph "Electrical connection").
- Lower the lower flue resting it on the hood.
- Check if the charcoal filter (P) has been installed. If not yet installed, proceed by sliding the 2 filter clips into their seats and turn the filter upwards.



# Technical information

GB

## Electrical connection

- ! Arrange the electrical power supply within the decorative flue dimensions.
- ! When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself.
- ! In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation.
- ! If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

## Technical data

Model	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Dimensions</b>	width 59.8 cm height 68/119 cm depth 49 cm Outlet pipe diameter 15 cm	width 89.8 cm height 68/119 cm depth 49 cm Outlet pipe diameter 15 cm
<b>Gross weight</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Absorption</b>	Total 215 W Motor 1x135 W Lamps 2x40 W	Total 215 W Motor 1x135 W Lamps 2x40 W
<b>Flow rate</b>	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h
<b>Grease filters</b>		
Suction surface area	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Model	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Dimensions</b>	width 59.8 cm height 68/119 cm depth 49 cm Outlet pipe diameter 15 cm	width 89.8 cm height 68/119 cm depth 49 cm Outlet pipe diameter 15 cm
<b>Gross weight</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Absorption</b>	Total 270 W Motor 1x190 W Lamps 2x40 W	Total 270 W Motor 1x190 W Lamps 2x40 W
<b>Flow rate</b>	585 m <sup>3</sup> /h	585 m <sup>3</sup> /h
<b>Grease filters</b>		
Suction surface area	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

The hood may be in the filtering or ducting version. Decide from the outset which type is to be installed. For better efficiency, we recommend installing the hood in the ducting version (if possible).

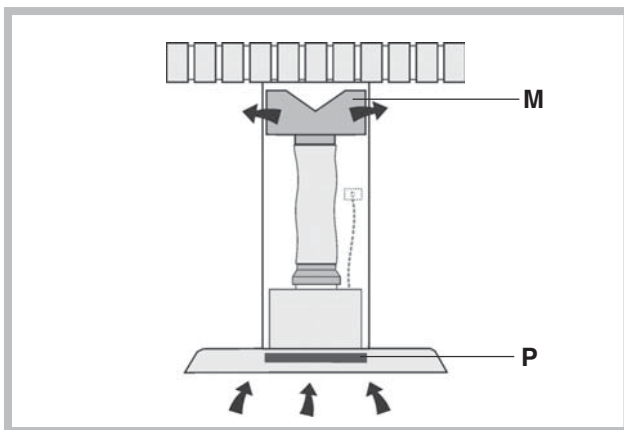
## Filtering version

The hood aspirates air from the kitchen impregnated with fumes and smells, purifies it through the grease filters and the charcoal filter, and then circulates clean air back into the room.

This version requires an air baffle (M) and a charcoal filter (P).

In order to maintain constant efficiency, the charcoal filter must periodically be replaced.

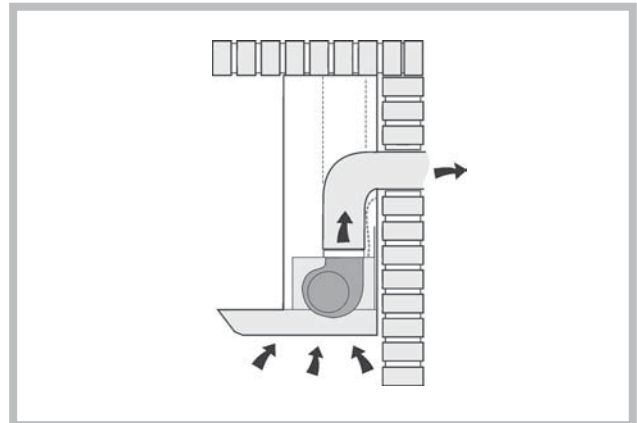
If the hood is not fitted with the charcoal filter, request one from the dealer.



## Ducting version

The hood aspirates air from the kitchen impregnated with fumes and smells, passes it through the grease filters and then expels it to the outside through an exhaust duct.

For this version the charcoal filter does not need to be used.

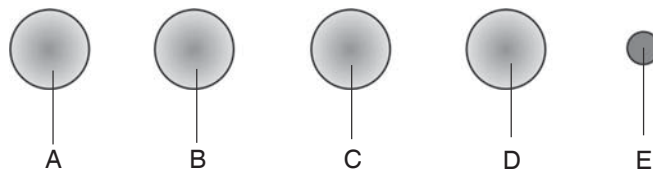


# Operation

---

GB

## Controls



**A - Light button**

Turns the lights on/off.

**B - Motor ON/OFF button**

Activates/deactivates the motor.  
The motor is activated at first speed.

**C - Second speed button**

Activates the motor at second speed

**D - Third speed button**

Activates the motor at third speed

**E - Motor operation light**

- ! Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.
- ! To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning grease filters and when removing grease deposits from the appliance.

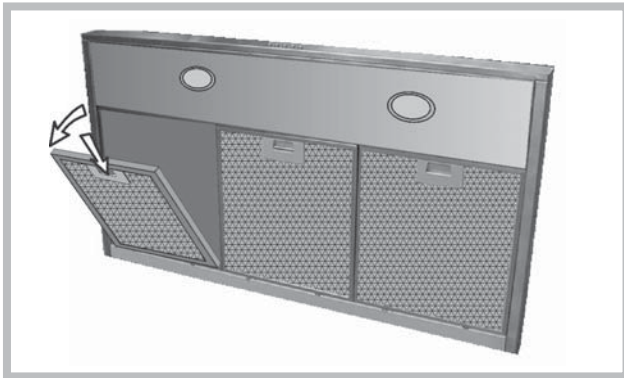
Careful maintenance will assure good functioning and good efficiency over time.

## Cleaning the hood

Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

## Cleaning the grease filters

To remove the grease filters, push the catch near the handle towards the inside and pull the filter downwards.

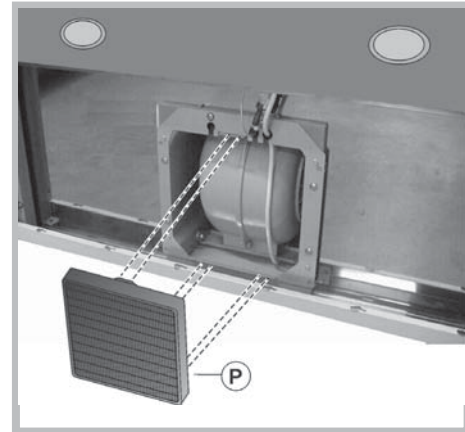


Wash the filters by hand or in the dishwasher using a neutral detergent. If they are washed in the dishwasher, any loss of colour will not jeopardise functioning of the filters in any way.

Clean the grease filters every 2 months on average depending on how heavily the hood is used.

## Replacing the charcoal filter

If using the hood in the filtering version, the charcoal filter (P) will periodically have to be replaced. First of all, remove the metal grease filters. Push the catch towards the inside and remove the charcoal filter from its seat.



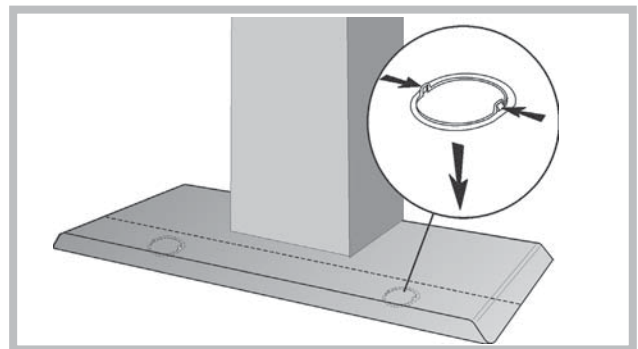
Replace the charcoal filter with one of the same type by carrying out the operations in reverse order.

Replace the charcoal filter on average every 6 months depending on how heavily the hood is used.

## Replacing the lamps

Pay particular ATTENTION when carrying out this operation and remember to remove the voltage. After having removed the grease filters, remove the light fitting, operating manually from inside the hood.

Apply light pressure to the mobile part of the 2 retainers and release it from the outside.



Unscrew the bulb and replace it with a bulb of the same type. Re-assemble the light fitting by pushing it into its seat from the outside.

# Precautions and tips

GB

## General safety

- ! The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm.  
If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- ! **This appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**
- ! Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- ! When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect.
- ! Do not use uncovered electric grates.
- ! This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ! Caution: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- ! This kitchen hood is intended for installation in domestic kitchens above cooktops, cooking devices and similar kitchen equipment.
- ! **Do not place weights above the hood.**

and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the ducting hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar.

This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.



## Disposal

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream.

Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Air vent

Should you install the ducting version, prepare the air vent hole and duct.

In the Ducting version, to get optimal conditions the air venting pipe should: be as short as possible, have the lowest number of bends (max bende angle: 90°, be made of material approved by local authorities (according to the State), have its inner side as regular and smooth as possible. It is moreover recommended to avoid drastic changes of pipe cross section (recommended diameter: 150 mm).

- ! The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- ! Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- ! The room must be well aerated in case a hood





Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

### Zusammenfassung

#### Installation, 18-19

Montage

#### Technische Informationen, 20

Elektroanschluss

Technische Daten

#### Beschreibung, 21

Umluftversion

Abluftversion

#### Betrieb, 22

Bedienung

#### Wartung, 23

Reinigung der Abzugshaube

Reinigung der Fettfilter

Austausch des Kohlefilters

Austausch der Lampen

#### Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 24

Allgemeine Sicherheit

Abführung der Abluft

Entsorgung

# Installation

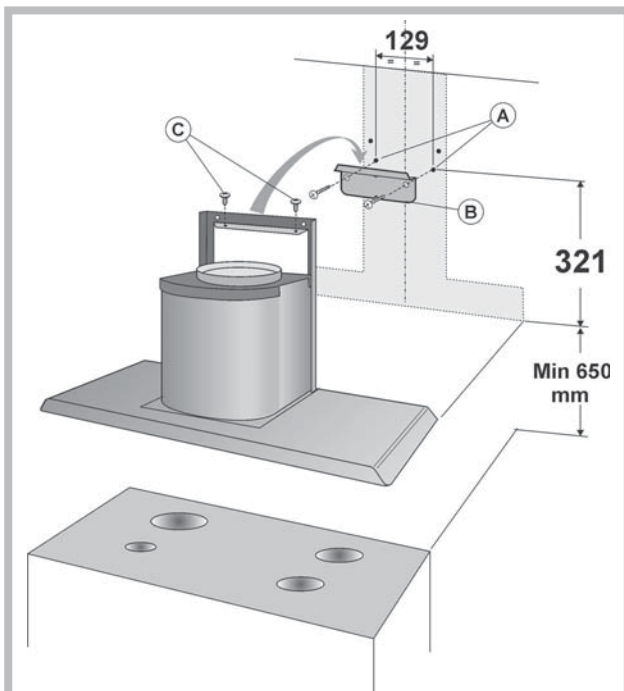
D

## Montage

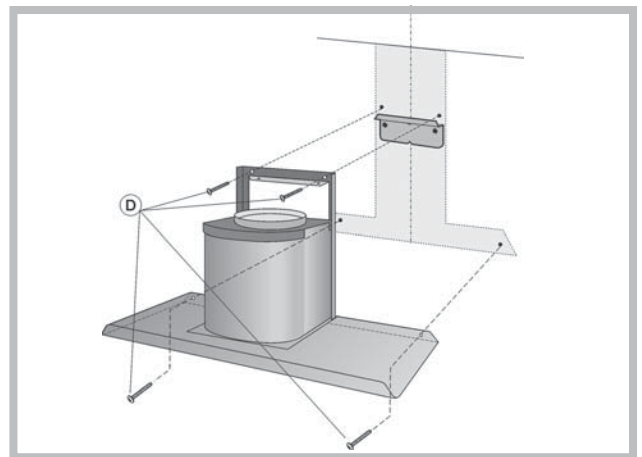
Vor Beginn der Montagearbeiten sind zur besseren Handhabung des Geräts die Fettfilter herauszunehmen (*Hinweise zur Demontage siehe "Reinigung der Fettfilter" im Kapitel "Wartung"*).

### Wandmontage

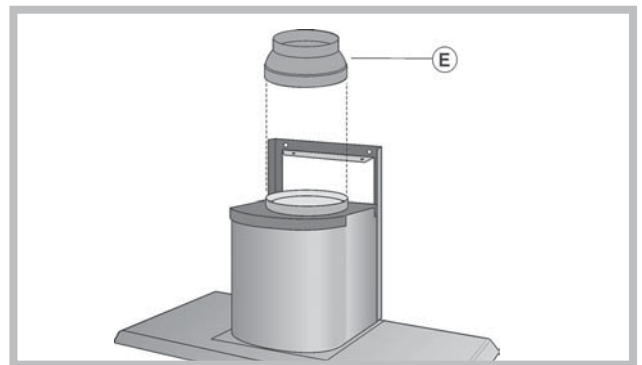
- 1) An der Wand eine vertikale Linie bezogen auf die Kochfläche markieren. An der Wand die 2 zu bohrenden Löcher (A) unter Einhaltung der in der nachstehenden Abbildung angegebenen Abmessungen markieren.
- 2) Löcher bohren ( $\varnothing$  8 mm) und die 2 (im Lieferumfang enthaltenen) Dübel einsetzen.
- 3) Metallbügel (B) mit 2 Schrauben in den beiden zuvor gebohrten Löchern befestigen. Die 2 auf dem Bügel ausgesparten Dreiecke zur korrekten Positionierung entlang der Längsachse der Haube verwenden.
- 4) Dann die Haube am Metallbügel einhängen. Horizontale Position durch Verschieben der Haube nach rechts oder links regulieren, Um die Haube auf die übrigen Hängeschränke auszurichten. Falls außerdem auch eine Höheneinstellung der Haube erforderlich ist, sind die entsprechenden Einstellschrauben (C) zu betätigen.



- 5) **Nach erfolgter Ausrichtung ist die Haube endgültig mit den übrigen 4 Schrauben (D) zu befestigen:** hierzu an der Wand die 4 zu bohrenden Löcher markieren, Haube aushängen und die Löcher bohren (Durchmesser 8mm), wobei die beiden mitgelieferten Dübel und Schrauben für die endgültige Befestigung zu verwenden sind. **UM EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB ZU GEWÄHRLEISTEN, MUSS DIE ABZUGSHAUBE MIT ALLEN VIER SCHRAUBEN (D) BEFESTIGT WERDEN !**

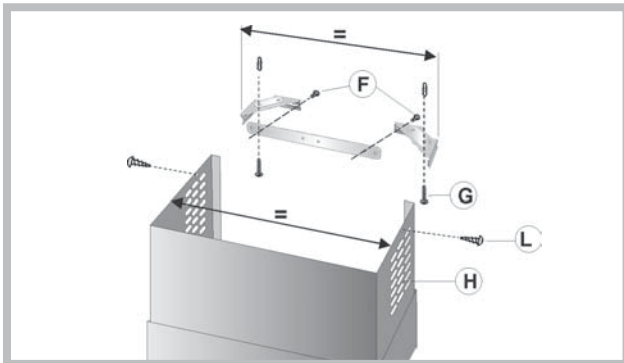


- 6) Bei Hauben mit Umluftversion ist das Reduzierstück (E) zu verwenden.



### Befestigung des Zierrohres

- 1) Halterungsbügel des Zierrohres zusammenbauen und Breite mittels der 2 Schrauben (F) regulieren. Anschließend mit Dübeln und Schrauben (G) an der Decke befestigen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bügel achsgerecht auf die Haube ausgerichtet ist.
- 2) Bei der Umluftversion müssen die Gitter zur Abführung der Luft (H) im oberen Bereich angebracht werden. Bei der Abluftversion ist der Oberkamin umzudrehen, damit die Luftabführgitter sich im unteren Teil befinden.

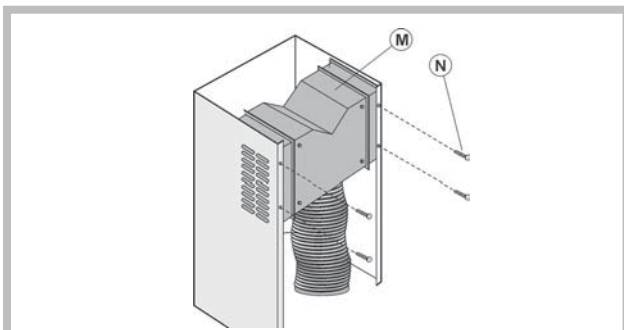


### 3) Abluftversion:

- Die Luftauslassöffnung der Haube mit Hilfe eines Schlauches von 15 cm Durchmesser an das Loch zur Abführung der Luft anschließen. Schlauch mittels Schlauchschellen befestigen (Schlauch und Schlauchschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Den Stromanschluss der Haube mit Hilfe des Netzkabels (*siehe Abschnitt "Elektroanschluss"*) vornehmen.
- Zum Einsetzen des Zierrohres ist dieses auf die Haube zu legen; anschließend Oberkamin bis zur Decke anheben und mit den 2 Schrauben (L) befestigen.

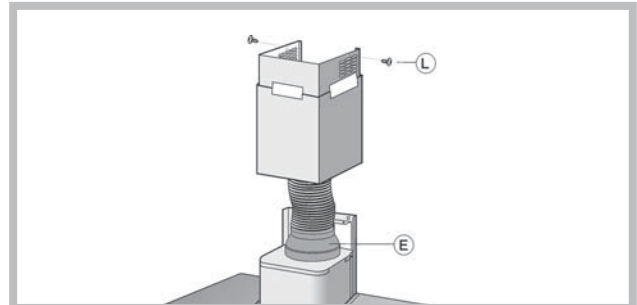
### 4) Umluftversion:

- Umluftweiche (M) am Oberkamin mit den 4 Flachkopfschrauben (N) befestigen; ein flexibles Rohr mit der Umluftweiche (Durchmesser 12,5 cm) verbinden und mit einer Schlauchschelle und befestigen (Rohr und Schelle sind nicht im Lieferumfang enthalten).

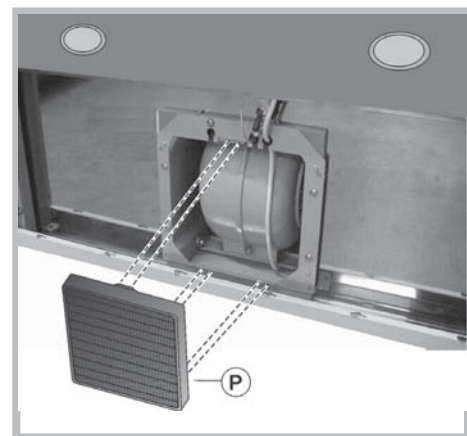


- Zierrohr auf die Haube auflegen; Oberkamin bis zur Decke anheben und mittels 2 Schrauben (L) befestigen.
- Unterkamin anheben und mittels Klebeband in Position halten; Schlauch mittels Schlauchschelle (nicht im Lieferumfang)

enthalten) an das Reduzierstück (E) anschließen.



- Elektroanschluss der Haube mit Hilfe des Netzkabels vornehmen (*siehe Abschnitt "Elektroanschluss"*).
- Unterkamin wieder absenken und auf die Haube auflegen.
- Kontrollieren, ob Kohlefilter (P) bereits installiert ist; gegebenenfalls Kohlefilter einsetzen, indem die beiden Laschen des Filters in die dafür vorgesehene Öffnung eingeschoben werden und der Filter nach oben gedreht wird.



# Technische Informationen

D

## Elektroanschluss

- ! Der Netzanschluss muss innerhalb des Umrisses des Zierrohres vorgenommen werden.
- ! Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen.
- ! Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenen Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden.
- ! Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.

## Technische Daten

Modell	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Abmessungen</b>	Breite 59.8 cm Höhe 68/119 cm Tiefe 49 cm Ø des Abluftrohres 15 cm	Breite 89.8 cm Höhe 68/119 cm Tiefe 49 cm Ø des Abluftrohres 15 cm
<b>Bruttogewicht</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Stromaufnahme</b>	Insgesamt 215 W Motor 1x135 W Lampen 2x40 W	Insgesamt 215 W Motor 1x135 W Lampen 2x40 W
<b>Durchsatzleistung</b>	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h
<b>Fettfilter</b>		
Ansaugfläche	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Modell	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Abmessungen</b>	Breite 59.8 cm Höhe 68/119 cm Tiefe 49 cm Ø des Abluftrohres 15 cm	Breite 89.8 cm Höhe 68/119 cm Tiefe 49 cm Ø des Abluftrohres 15 cm
<b>Bruttogewicht</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Stromaufnahme</b>	Insgesamt 270 W Motor 1x190 W Lampen 2x40 W	Insgesamt 270 W Motor 1x190 W Lampen 2x40 W
<b>Durchsatzleistung</b>	585 m <sup>3</sup> /h	585 m <sup>3</sup> /h
<b>Fettfilter</b>		
Ansaugfläche	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Die Dunsthaube kann als Abluft- oder Umluftversion installiert werden.

Entscheiden Sie vor der Installation, welche Version Sie wünschen (Umluft- oder Abluftversion).

Zur Verbesserung der Effizienz raten wir, die Haube (sofern möglich) als Abluftversion zu installieren.

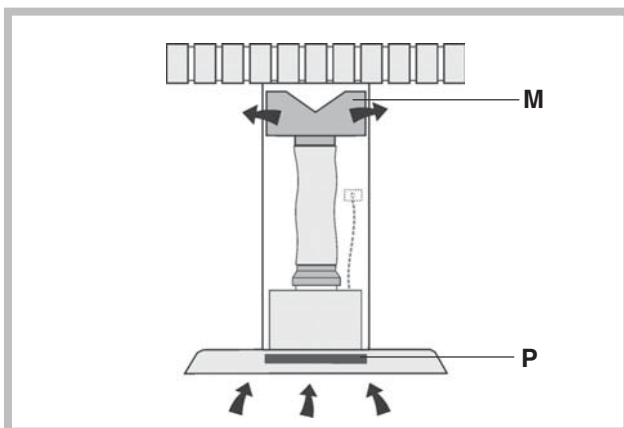
## Umluftversion

Die Dunsthaube saugt Rauch und Küchendünste aus der Küche ab, reinigt die Luft über die Fettfilter und den Aktivkohlefilter und leitet die Luft anschließend wieder in Raum zurück.

Für diese Version sind eine Umluftweiche (M) und ein Aktivkohlefilter (P) erforderlich.

Zur Verbesserung der Effizienz muss der Aktivkohlefilter regelmäßig ausgetauscht werden.

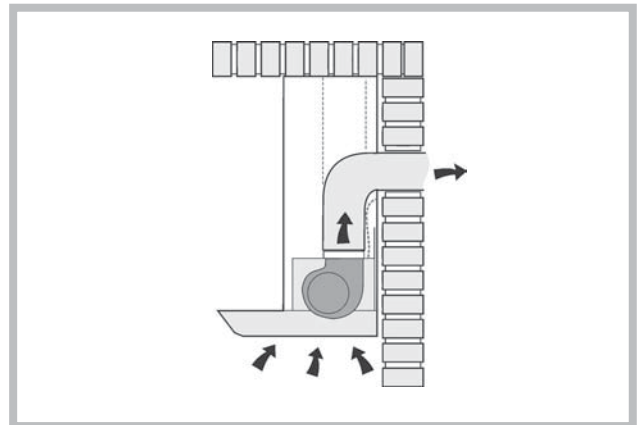
Falls die Dunsthaube nicht mit Aktivkohlefilter ausgestattet ist, fordern Sie diesen bei Ihrem Händler an.



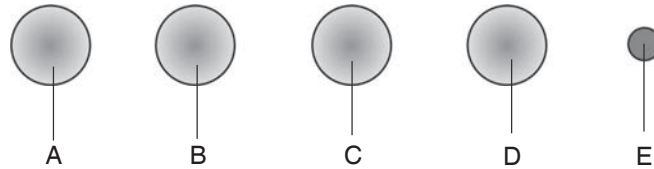
## Abluftversion

Die Dunsthaube saugt Rauch und Küchendünste aus der Küche ab, und Gerüche, indem diese durch die Fettfilter geleitet und anschließend durch den Abluftkanal ausgestoßen wird.

Bei dieser Version braucht kein Aktivkohlefilter verwendet zu werden.



## Bedienung



**A - Beleuchtungstaste**

Ein- / Ausschaltung der Beleuchtung.

**B - Taste Motor ON/OFF**

Ein- und Ausschaltung des Motors  
Der Motor läuft auf der ersten Geschwindigkeitsstufe an.

**C - Taste zweite Geschwindigkeitsstufe**

Schaltet den Motor auf Geschwindigkeitsstufe <sup>2</sup>:

**D - Taste dritte Geschwindigkeitsstufe**

Schaltet den Motor auf Geschwindigkeitsstufe <sup>3</sup>:

**E - Kontrollleuchte Motorbetrieb**

- ! Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- ! Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

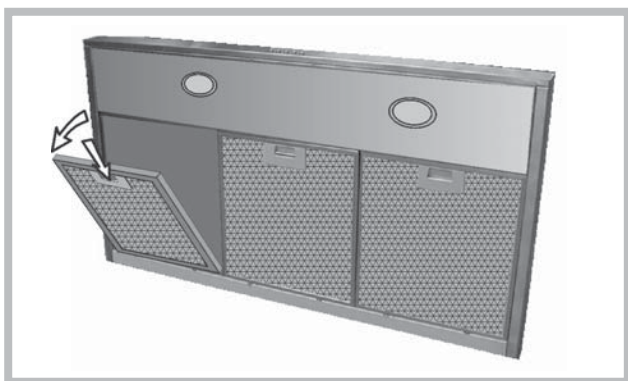
Regelmäßig ausgeführte Wartungsmaßnahmen sorgen für die Erhaltung der Funktionstüchtigkeit und Leistungsfähigkeit des Geräts.

## Reinigung der Abzugshaube

Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkte angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

## Reinigung der Fettfilter

Zur Demontage der Fettfilter Klemme im Bereich des Griffes nach innen drücken und Filter nach unten ziehen.

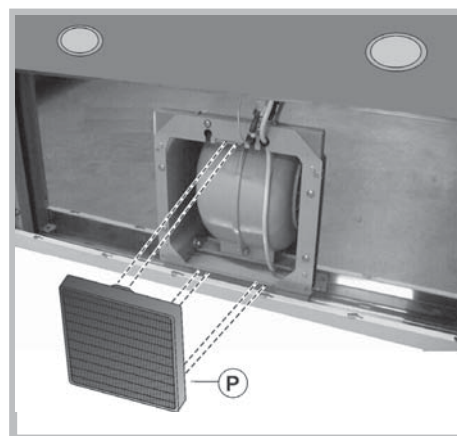


Die Filter mit neutralem Reinigungsmittel oder in der Waschmaschine waschen. Durch einen eventuellen Farbverlust bei Gebrauch der Waschmaschine wird die Wirkung der Filter in keiner Weise beeinträchtigt.

Fettfilter - je nach Gebrauch - im Durchschnitt alle 2 Monate reinigen.

## Austausch des Kohlefilters

Bei Gebrauch des Geräts in der Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden (P). Zuerst Fettfilter aus Metall herausnehmen. Klemme nach innen drücken und Kohlefilter aus seinem Sitz herausziehen.



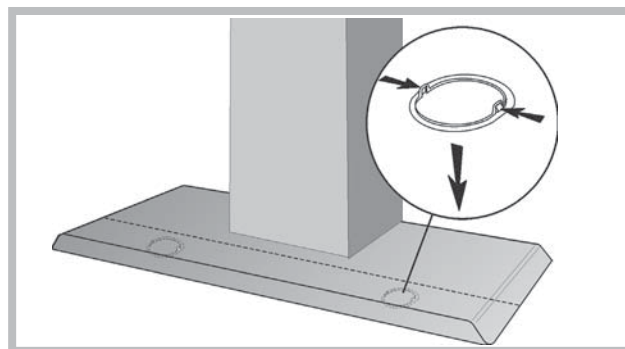
Neuen Kohlefilter einsetzen und hierzu die beschriebenen Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Der Kohlefilter ist - je nach Gebrauch - im Durchschnitt alle 6 Monate auszutauschen.

## Austausch der Lampen

Bei diesem Eingriff besondere VORSICHT walten lassen; außerdem den Strom abziehen.

Nachdem die Fettfilter entfernt sind, den Deckel im Innern der Haube mit der Hand abheben. Das bewegliche Teil der 2 Sperren mit leichtem Druck aus der Einfassung lösen.



Die Glühlampe herausschrauben und durch eine Lampe desselben Typs ersetzen.

Den Deckel durch leichten Druck wieder auf seiner alten Position anbringen.

# Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise

D

## Allgemeine Sicherheit

- ! Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.
- ! **Dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter die Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.**
- ! In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- ! Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl.
- ! Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- ! Dieses Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten Körper-, Sinnes- und Geisteskräften oder mit unzulänglicher Erfahrung und Kenntnis geeignet, ausgenommen sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Gerätes unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Achtung: Zugängliche Teile können sich bei Verwendung mit Kochgeräten erwärmen.
- ! Diese Küchenabzugshaube ist zur Montage über Küchen für den Hausgebrauch, Kochvorrichtungen und ähnlichen Küchengeräten bestimmt.
- ! **Es ist empfehlenswert keine Gewichte auf die Haube zu stellen.**

## Abführung der Abluft

Wenn das Gerät als Abluftversion installiert wird, ist dafür zu sorgen, dass das hierfür erforderliche Loch und der Abluftkanal vorhanden sind.

Um die bestmöglichen Vorbedingungen zu erreichen, ist es zu empfehlen, bei Abluftversionen Abluftrohre mit folgenden Eigenschaften zu verwenden: möglichst kurzgehaltene Länge und, die geringste Anzahl von Kurven (Maximalwinkel der Kurve= 90 Grad), es müssen normengerechte (je nach Staat) Materialien verwendet werden, Innenseite möglichst glatt.

Ausserdem ist es ratsam, drastische Veränderungen des Rohrquerschnittes zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm).

- ! Ein Anschluss der Abluftleitungen an

Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmer-öfen usw.) ist nicht gestattet.

- ! In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- ! Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.



## Entsorgung

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.





Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



**Français, 25**



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

## Sommaire

### Installation, 26-27

Montage

### Informations techniques, 28

Branchement électrique

Caractéristiques techniques

### Description, 29

Version filtrante

Version aspirante

### Fonctionnement, 30

Commandes

### Maintenance, 31

Nettoyage de la hotte

Nettoyage des filtres à graisse

Remplacement du filtre à charbon

Remplacement des ampoules

### Précautions et conseils, 32

Sécurité générale

Evacuation de l'air

Elimination

F

# Installation

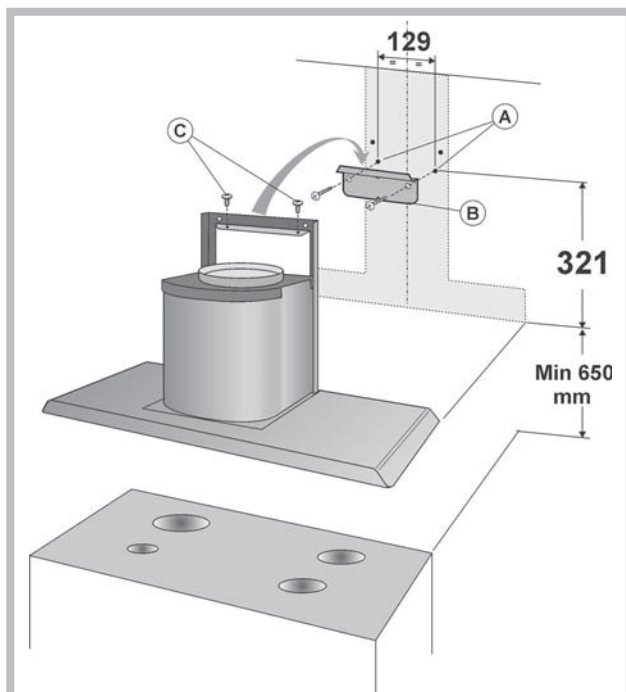
F

## Montage

Avant d'effectuer les opérations de montage, il faut désactiver les filtres à graisse, pour une manœuvrabilité plus simple de l'appareil (pour les instructions, voir le paragraphe "Nettoyage des filtres à graisse" sous le chapitre "Maintenance").

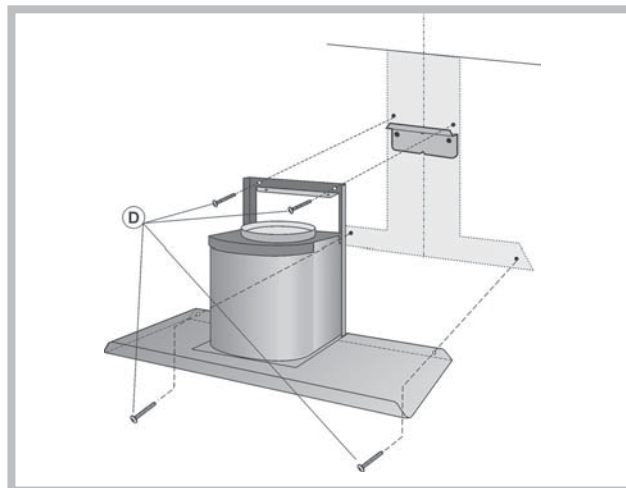
### Fixation au mur

- 1) Tracer une ligne sur le mur, à la verticale du plan de cuisson. Marquer les 2 trous à faire sur le mur (A) en respectant les mesures indiquées sur la figure ci-dessous.
- 2) Percer les trous ( $\varnothing$  8 mm) et appliquer 2 chevilles (fournies en équipement).
- 3) Fixer l'étrier métallique (B) au mur à l'aide des 2 vis, en utilisant les 2 trous percés. Utiliser les 2 petits triangles coupés sur l'étrier pour le positionner exactement le long de l'axe vertical de la hotte.
- 4) Puis accrocher la hotte à l'étrier métallique. Régler la position horizontale en délaçant la hotte à droite ou à gauche selon les exigences d'alignement des meubles hauts. Si l'on doit également régler la hotte en hauteur, il faut agir sur les vis (C) de réglage prévues à cet effet.

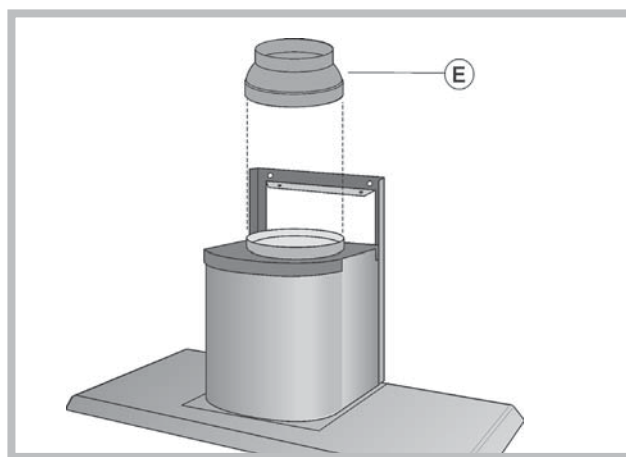


- 5) Après le réglage, **fixer la hotte définitivement à l'aide des 4 vis (D)** : marquer les 4 trous à percer sur le mur, décrocher la hotte et percer les trous marqués (diamètre 8mm) ; puis utiliser les chevilles et les vis fournies en équipement pour la fixation définitive.

**POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT, IL FAUT QUE LA HOTTE SOIT FIXÉE PAR LES QUATRE VIS (D) !**

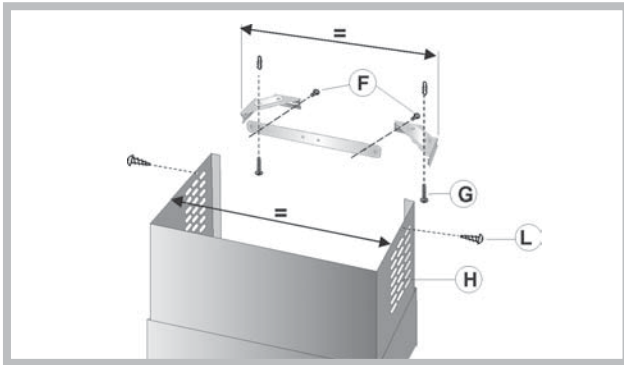


- 6) Pour les hottes en version filtrante, il faut monter la réduction (E).



### Fixation du tuyau décoratif

- 1) Assembler l'étrier de support du tuyau décoratif et régler sa largeur à l'aide des 2 vis (F). Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G) le fixer au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de votre hotte.
- 2) Pour la version filtrante, les grilles d'évacuation d'air (H) doivent être placées dans la partie haute. Pour la version aspirante, il faut retourner le tuyau supérieur pour que les grilles d'évacuation d'air soient dans la partie basse.

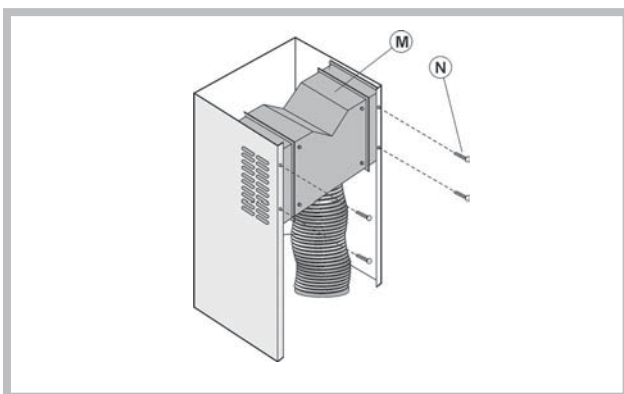


### 3) Version aspirante:

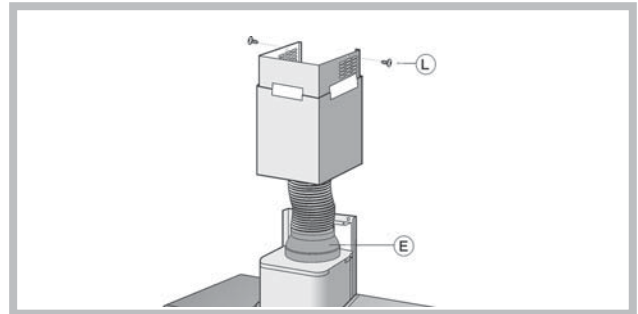
- Raccorder la bouche de sortie d'air de la hotte à l'orifice d'évacuation de l'air, à l'aide d'un tuyau souple de 15 cm de diamètre. Bloquer le tuyau souple à l'aide de colliers de serrage (tuyau et colliers ne sont pas fournis en équipement).
- Effectuer le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation (référence paragraphe "Branchement électrique").
- Insérer le tuyau décoratif en le posant sur la hotte ; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (L).

### 4) Version filtrante:

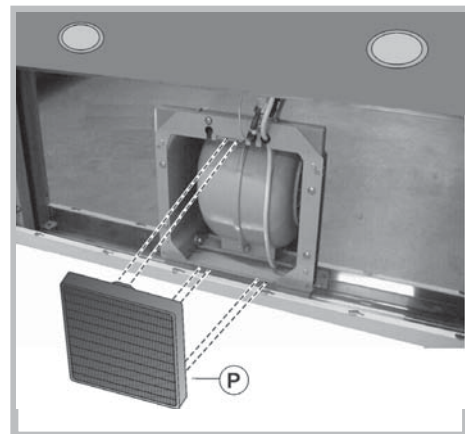
- Fixer le déflecteur (M) au tuyau supérieur à l'aide des 4 vis à tête plate (N) ; raccorder un tuyau souple de 12,5 cm de diamètre au déflecteur, en le bloquant avec un collier de serrage (tuyau et collier ne sont pas fournis en équipement).



- Prendre le tuyau décoratif et le poser sur la hotte; soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (L).
- Soulever le tuyau inférieur en le bloquant avec du ruban adhésif et raccorder le tuyau souple à la réduction (E) à l'aide d'un collier (pas fourni en équipement).



- Effectuer le branchement électrique de la hotte à l'aide du câble d'alimentation (voir le paragraphe "Branchement électrique").
- Rebaisser le tuyau inférieur en le posant sur la hotte.
- Contrôler que le filtre à charbon (P) est bien installé; s'il n'est pas installé, il faut le monter en enfilant les 2 languettes du filtre dans le logement prévu à cet effet et en le tournant vers le haut.



# Informations techniques

F

## Branchement électrique

- ! Installer l'alimentation électrique dans l'encombrement du tuyau décoratif.
- ! Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.
- ! Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le dé-branchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.
- ! Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

## Caractéristiques techniques

Modèle	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Dimensions</b>	largeur 59.8 cm hauteur 68/119 cm profondeur 49 cm Ødu tuyau d'évacuation 15cm	largeur 89.8 cm hauteur 68/119 cm profondeur 49 cm Ødu tuyau d'évacuation 15cm
<b>Poids brut</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Courant absorbé</b>	Total 215 W Moteur 1x135 W Ampoules 2x40 W	Total 215 W Moteur 1x135 W Ampoules 2x40 W
<b>Portée</b>	430 m³/h	430 m³/h
<b>Filtres à graisse</b>		
Surface d'aspiration	1487 cm²	2287 cm²

Modèle	HIP6 IX	HIP9 IX
<b>Dimensions</b>	largeur 59.8 cm hauteur 68/119 cm profondeur 49 cm Ødu tuyau d'évacuation 15cm	largeur 89.8 cm hauteur 68/119 cm profondeur 49 cm Ødu tuyau d'évacuation 15cm
<b>Poids brut</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Courant absorbé</b>	Total 270 W Moteur 1x190 W Ampoules 2x40 W	Total 270 W Moteur 1x190 W Ampoules 2x40 W
<b>Portée</b>	585 m³/h	585 m³/h
<b>Filtres à graisse</b>		
Surface d'aspiration	1487 cm²	2287 cm²

La hotte peut être installée en version filtrante ou en version aspirante.

Vous devez décider, dès le début, le type d'installation.

Pour une plus grande efficacité, nous conseillons d'installer la hotte en version aspirante (si possible).

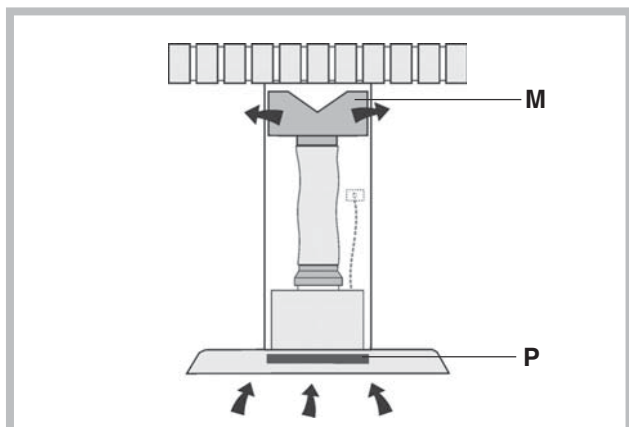
## Version filtrante

La hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, et le dépure à l'aide des filtres à graisse et du filtre à charbon pour ensuite le remettre en circulation propre dans la pièce.

Pour cette version, il faut un déflecteur d'air (M) et un filtre à charbon (P).

Pour une efficacité constante, il faut remplacer périodiquement le filtre à charbon.

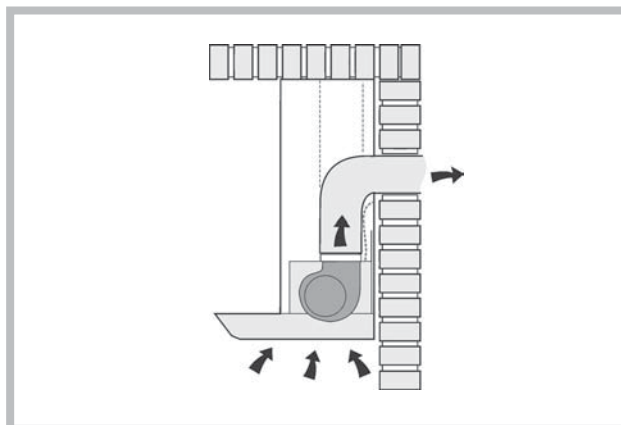
Si la hotte n'est pas équipée du filtre à charbon, le demander au revendeur.



## Version aspirante

La hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs en le faisant passer dans les filtres à graisse, puis l'expulse à l'extérieur par un conduit d'évacuation.

Dans cette version il est inutile d'utiliser le filtre à charbon.

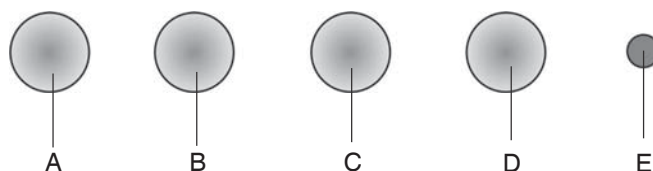


# Fonctionnement

---

F

## Commandes



### **A - Touche d'éclairage**

Allume / éteint les lumières.

### **B - Touche marche/arrêt du moteur**

Démarre / arrête le moteur.

Le moteur démarre en première vitesse.

### **C - Touche de deuxième vitesse**

Met le moteur sur la 2<sup>ème</sup> vitesse

### **D - Touche de 3<sup>ème</sup> vitesse**

Met le moteur sur la 3<sup>ème</sup> vitesse

### **E - Témoin lumineux de fonctionnement du moteur**

- ! Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débrancher l'appareil.
- ! Pour éviter des risques d'incendie possibles suivre les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

Une maintenance minutieuse, garantit un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps.

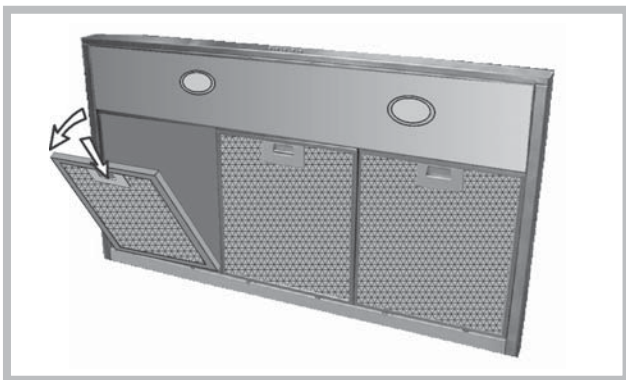
## Nettoyage de la hotte

L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs.

Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

## Nettoyage des filtres à graisse

Pour déposer les filtres à graisse, en face de la poignée, il faut pousser le blocage vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas.



Laver les filtres avec un détergent neutre à la main ou dans le lave-vaisselle.

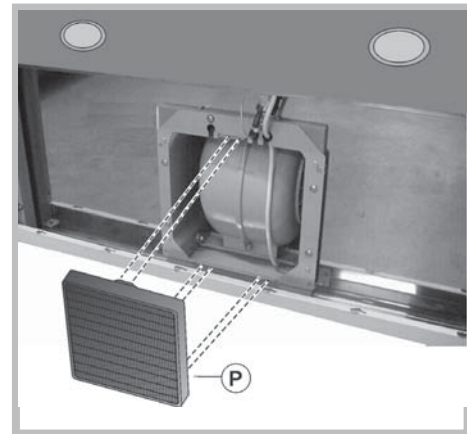
En cas de lavage dans le lave-vaisselle, un éventuel blanchissement ne compromet d'aucune façon la fonctionnalité des filtres.

Nettoyer les filtres à graisse en moyenne tous les 2 mois, en fonction de l'utilisation.

## Remplacement du filtre à charbon

Si l'appareil est utilisé en version filtrante, il faut remplacer le filtre à charbon (P).

Il faut tout d'abord enlever les filtres métalliques à graisse. Pousser le blocage vers l'intérieur et extraire le filtre à charbon des logements.



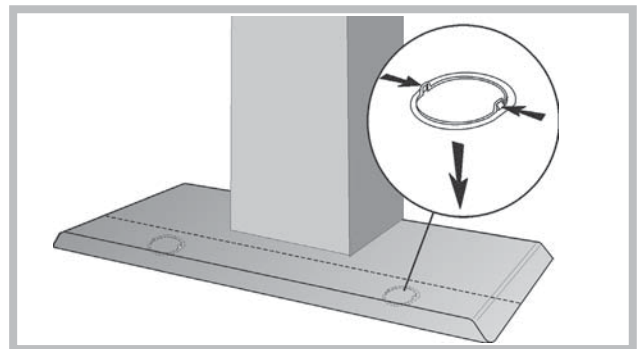
Replacer un nouveau filtre à charbon du même type en inversant les opérations.

Remplacer le filtre à charbon tous les 6 mois en moyenne, en fonction de l'utilisation.

## Remplacement des ampoules

Faites très ATTENTION lorsque vous effectuez cette opération et n'oubliez surtout pas de mettre les ampoules hors tension.

Après avoir extrait les filtres à graisse, enlevez le plafonnier manuellement, en procédant par l'intérieur de la hotte. Exercez une légère pression sur la partie mobile des deux arrêts, puis déboîter le plafonnier de l'extérieur.



Dévissez l'ampoule et la remplacez par une autre du même genre.

Remontez le plafonnier en le poussant de l'extérieur dans son logement.

# Précautions et conseils

F

## Sécurité générale

- ! La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm.  
Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- ! **Cet appareil est construit de façon à appartenir à la classe d'isolation II; il ne doit donc pas être relié à la terre.**
- ! Evitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.
- ! Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras.  
A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse.
- ! N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- ! Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien ayant une expérience et une connaissance insuffisante à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ! Attention : des parties accessibles peuvent se réchauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.
- ! Cette hotte de cuisine est conçue pour être installée au-dessus de cuisinières à usage domestique, dispositifs de cuisson et appareils similaires.
- ! **Il est recommandé de ne pas positionner de poids au-dessus de la hotte.**

## Evacuation de l'air

Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, il faut percer le trou et installer le conduit d'évacuation de l'air.

Pour obtenir des conditions optimales, vous devez, pour ce qui concerne la version aspirante, employer un tuyau d'évacuation qui ait:

une longueur suffisante, le moins de courbes possible (l'angle maximum des courbes ne doit pas dépasser 90°), soit fait d'une matière approuvée par la loi (qui peut varier selon les Etats), la partie interne le plus lisse possible.

De plus, nous vous conseillons d'éviter des changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).

- ! L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- ! Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes.  
De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- ! Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.



## Elimination

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.





Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



**Español, 33**



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

## Sumario

### Instalación, 34-35

Montaje

### Informaciones técnicas, 36

Conexión eléctrica

Datos técnicos

### Descripción, 37

Versión filtrante

Versión aspiradora

### Funcionamiento, 38

Mandos

### Mantenimiento, 39

Limpieza de la campana

Limpieza de los filtros antigrasa

Desmontaje del filtro de carbón:

Sustitución de las bombillas

### Precauciones y consejos, 40

Seguridad general

Evacuación de aire

Eliminación

E

# Instalación

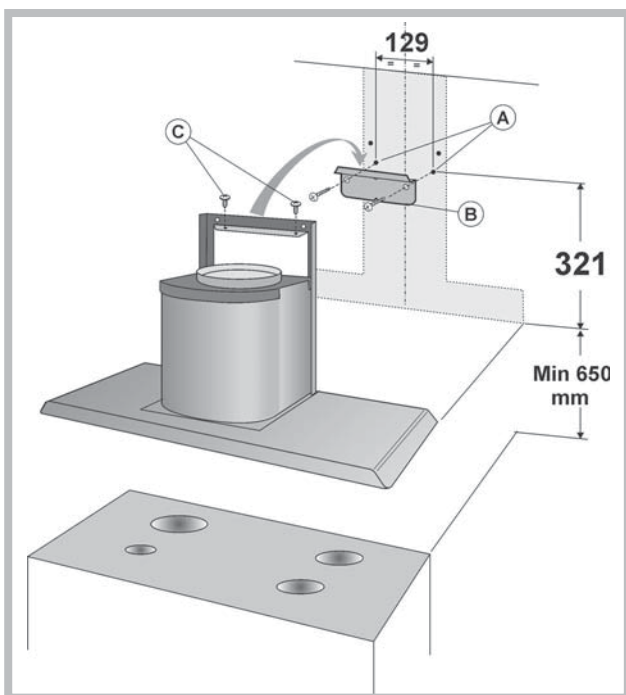
E

## Montaje

Antes de proceder con las operaciones de montaje, para facilitar el manejo del aparato se recomienda quitar los filtros antigrasa (para las instrucciones, véase el párrafo "Limpieza de los filtros antigrasa" en el capítulo "Mantenimiento").

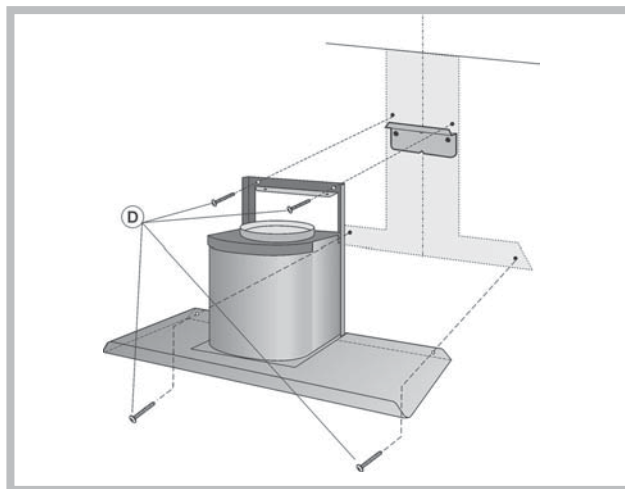
### Fijación en la pared

- 1) Trace una línea en la pared, en la vertical de la placa de cocción. Marque en la pared los 2 agujeros a realizar (A) respetando las medidas indicadas en la figura de abajo.
- 2) Efectúe los agujeros ( $\varnothing$  8 mm) y aplique 2 tacos (incluidos).
- 3) Fije el estribo metálico (B) a la pared con 2 tornillos, utilizando los 2 agujeros realizados. Utilice los 2 triangulitos cortados en el estribo para colocarlo exactamente a lo largo del eje vertical de la campana.
- 4) Luego, enganche la campana al estribo metálico. Regule la posición horizontal moviendo la campana hacia la derecha o la izquierda, según las necesidades de alineación con los muebles de pared. Si también necesita regular la altura de la campana, actúe sobre los tornillos (C) de regulación correspondientes.

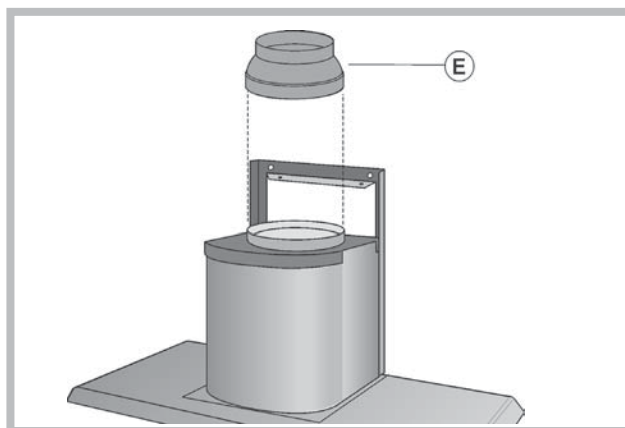


- 5) Al terminar la regulación, **fije la campana definitivamente con otros 4 tornillos (D)**: marque en la pared los 4 agujeros a realizar, desenganche la campana y efectúe los agujeros marcados (diámetro 8mm); luego, utilice los tacos y los tornillos suministrados para la fijación definitiva.

**PARA QUE EL FUNCIONAMIENTO SEA CORRECTO, ¡ES NECESARIO FIJAR LA CAMPANA UTILIZANDO TODOS LOS TORNILLOS (D) PREVISTOS (CUATRO)!**

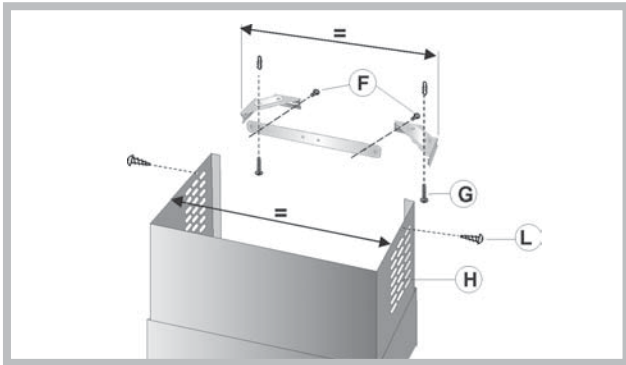


- 6) Para las campanas en versión filtrante, monte la reducción (E).



### Fijación del tubo decorativo

- 1) Ensamble el estribo de soporte del tubo decorativo y regule su ancho mediante los 2 tornillos (F). Posteriormente, utilice los tacos y los tornillos (G) para fijarlo al techo, de manera que quede en eje con su campana.
- 2) Para la versión filtrante, las rejillas de evacuación de aire (H) deben colocarse en la parte alta. Para la versión aspiradora, invierta el tubo superior para que las rejillas de evacuación de aire queden en la parte baja.

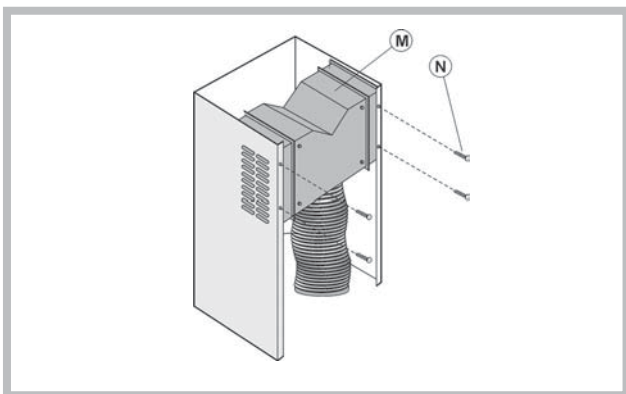


### 3) versión aspiradora:

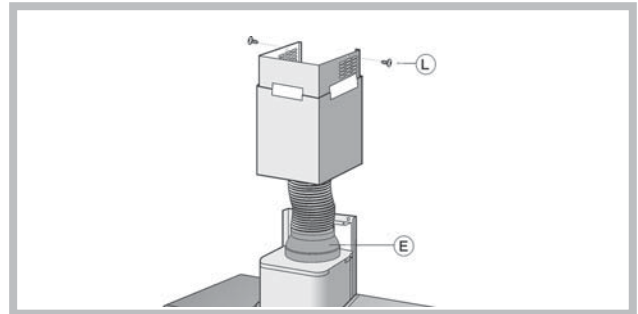
- Conecte la boca de salida de aire de la campana al agujero de evacuación de aire mediante un tubo flexible con diámetro de 15 cm. Bloquee el tubo flexible con abrazaderas (el tubo y las abrazaderas no están incluidos).
- Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación (*hágase referencia al párrafo "Conexión eléctrica"*).
- Introduzca el tubo decorativo apoyándolo en la campana; levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos (L).

### 4) Versión filtrante:

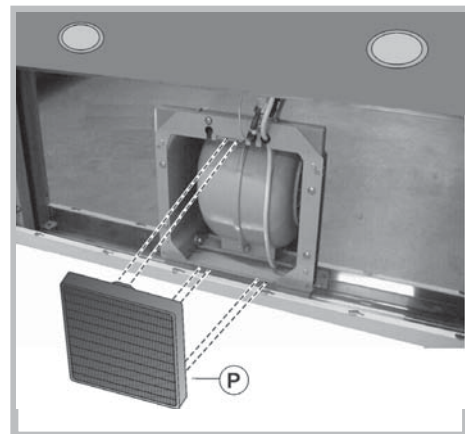
- Fije el deflector (M) al tubo superior mediante los 4 tornillos de cabeza plana (N); conecte un tubo flexible con diámetro de 12,5 cm, bloqueándolo con una abrazadera (el tubo y la abrazadera no están incluidos).



- Tome el tubo decorativo y apóyelo en la campana; levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo mediante los 2 tornillos (L).
- Levante el tubo inferior, manteniéndolo quieto con cinta adhesiva, y conecte el tubo flexible a la reducción (E) con una abrazadera (no incluida).



- Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación (*hágase referencia al párrafo "Conexión eléctrica"*).
- Vuelva a bajar el tubo inferior apoyándolo en la campana.
- Compruebe que el filtro de carbón (P) ya esté instalado; si no lo está, proceda al montaje introduciendo las 2 lengüetas del filtro en el alojamiento correspondiente y girando el mismo hacia arriba.



# Informaciones técnicas

E

## Conexión eléctrica

- ! Prepare la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el tubo decorativo.
- ! En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato.
- ! Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija.
- ! Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

## Datos técnicos

Modelo	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Dimensiones</b>	ancho 59.8 cm altura 68/119 cm profundidad 49 cm Ø del tubo de evacuación 15cm	ancho 89.8 cm altura 68/119 cm profundidad 49 cm Ø del tubo de evacuación 15cm
<b>Peso bruto</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Absorción</b>	Total 215 W Motor 1x135 W Bombillas 2x40 W	Total 215 W Motor 1x135 W Bombillas 2x40 W
<b>Capacidad</b>	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtros antigraza</b> Superficie de aspiración	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Modelo	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Dimensiones</b>	ancho 59.8 cm altura 68/119 cm profundidad 49 cm Ø del tubo de evacuación 15cm	ancho 89.8 cm altura 68/119 cm profundidad 49 cm Ø del tubo de evacuación 15cm
<b>Peso bruto</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Absorción</b>	Total 270 W Motor 1x190 W Bombillas 2x40 W	Total 270 W Motor 1x190 W Bombillas 2x40 W
<b>Capacidad</b>	585 m <sup>3</sup> /h	585 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtros antigraza</b> Superficie de aspiración	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

La campana puede ser de versión filtrante o versión aspiradora.

Decida al principio el tipo de instalación (aspiradora o filtrante).

Para mejorar las prestaciones, aconsejamos instalar la campana en la versión aspiradora (si es posible).

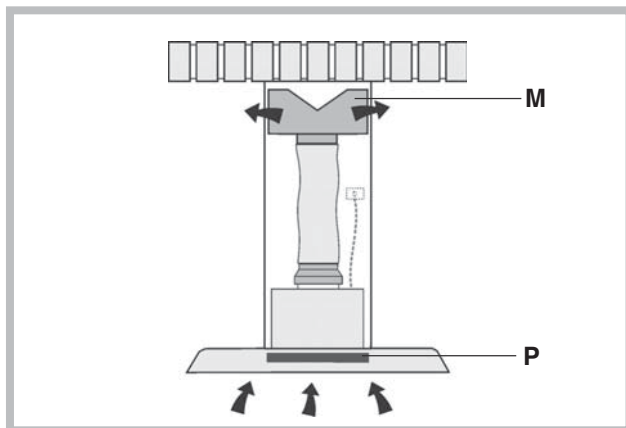
## Versión filtrante

La campana aspira el aire de la cocina, impregnado de humos y olores, depurándolo a través de los filtros antigrasa y el filtro de carbón, para volver a introducirlo ya limpio en la habitación.

Para esta versión es necesario un deflector de aire (M) y un filtro de carbón (P).

Es necesario sustituir periódicamente el filtro de carbón para asegurar una eficacia constante.

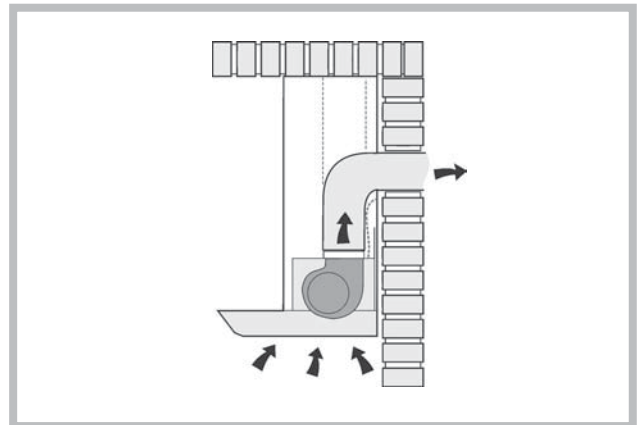
Si la campana no tiene filtro de carbón, solicítelo al revendedor.



## Versión aspiradora

La campana aspira el aire de la cocina, impregnado de humos y olores, haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, y luego lo expulsa mediante un conducto de evacuación.

En esta versión no es necesario utilizar el filtro de carbón.

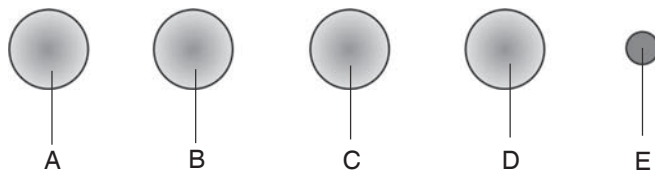


# Funcionamiento

---

E

## Mandos



**A - Tecla de iluminación**

Enciende/Apaga las luces.

**B - Tecla ON/OFF motor**

Activa / Desactiva el motor.

El motor se activa a la primera velocidad.

**C - Tecla de segunda velocidad**

Acciona el motor a la 2ª velocidad

**D - Tecla de tercera velocidad**

Acciona el motor a la 3ª velocidad

**E - Testigo de funcionamiento del motor.**

- ! Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.
- ! Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.

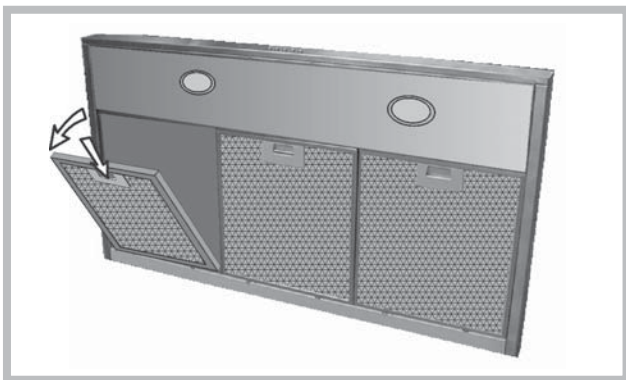
Un mantenimiento cuidadoso garantiza un buen funcionamiento y un rendimiento duradero.

## Limpieza de la campana

La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

## Limpieza de los filtros antigrasa

Para quitar los filtros antigrasa, en correspondencia con la manilla, empuje el retén hacia adentro y tire del filtro hacia abajo.

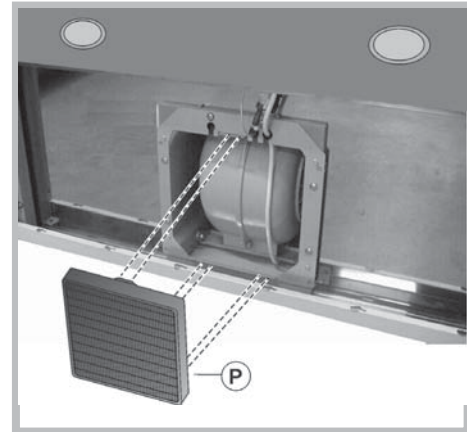


Lave los filtros con detergente neutro a mano o en lavavajillas. En el caso de lavado en lavavajillas, la decoloración eventual del filtro no compromete de ningún modo la funcionalidad del mismo.

Limpie los filtros antigrasa aproximadamente cada 2 meses, dependiendo del uso.

## Desmontaje del filtro de carbón:

Si el aparato se utiliza en versión filtrante, es necesario sustituir el filtro de carbón (P). En primer lugar quite los filtros metálicos antigrasa. Empuje el retén hacia adentro y quite el filtro de carbón de su alojamiento.



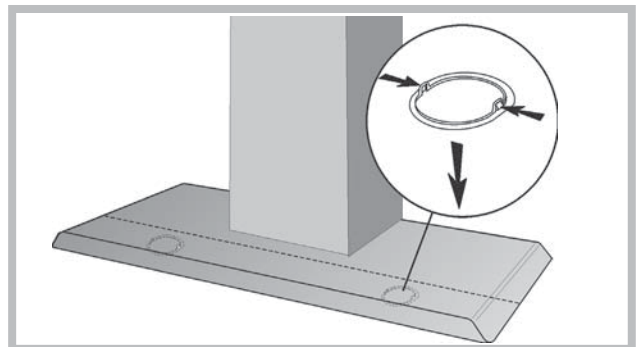
Coloque un filtro de carbón nuevo del mismo tipo invirtiendo las operaciones.

Sustituya el filtro de carbón aproximadamente cada 6 meses, dependiendo del uso.

## Sustitución de las bombillas

Prestar especial ATENCIÓN durante la ejecución de esta operación, recuerde además que es necesario quitar la tensión al aparato.

Luego de haber quitado los filtros antigrasa, extraiga manualmente el aplique para techo desde el interior de la campana. Ejercer una leve presión sobre la parte móvil de los 2 retenes y desengánchela luego desde el exterior.



Desenrosque la lámpara y sustitúyala con una lámpara del mismo tipo.

Vuelva a montar el aplique para techo, empujando el lado exterior del mismo hasta que se encastre en su asiento.

# Precauciones y consejos

E

## Seguridad general

- ! La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.
- ! **Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.**
- ! Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- ! En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado.
- ! No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- ! Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (incluso niños), o bien con poca experiencia o conocimiento, no deben utilizar este equipo a menos que estén supervisadas e instruidas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el equipo.
- ! Atención: Hay partes accesibles que pueden calentarse al utilizarse con equipos de cocción.
- ! Esta campana está destinada a la instalación en cocinas para uso doméstico, dispositivos de cocción y equipos de cocina similares.
- ! **Se aconseja no posicionar pesos sobre la campana.**

## Evacuación de aire

Si su aparato se debe instalar en la versión Aspiradora, predisponga el agujero y el conducto de evacuación de aire.

Para obtener resultados óptimos en las versiones aspirantes, es importante utilizar un tubo de evacuación que tenga: una longitud mínima indispensable; el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva 90°); material aprobado según la normativa en vigor (depende del estado); parte interior lo más liso posible.

Además, se aconseja evitar cambios drásticos de la sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm).

- ! El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores,

calentadores, etc...).

- ! La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- ! Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.



## Eliminación

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.





Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

### Sumário

#### Instalação, 42-43

Montagem

#### Informações técnicas, 44

Ligação eléctrica

Dados técnicos

#### Descrição, 45

Versão filtrante

Versão aspirante

#### Funcionamento, 46

Comandos

#### Manutenção, 47

Limpeza do exaustor

Limpeza dos filtros anti-gordura

Desmontagem do filtro de carvão:

Substituição das lâmpadas

#### Precauções e conselhos, 48

Segurança geral

Saída do ar

Eliminação

# Instalação

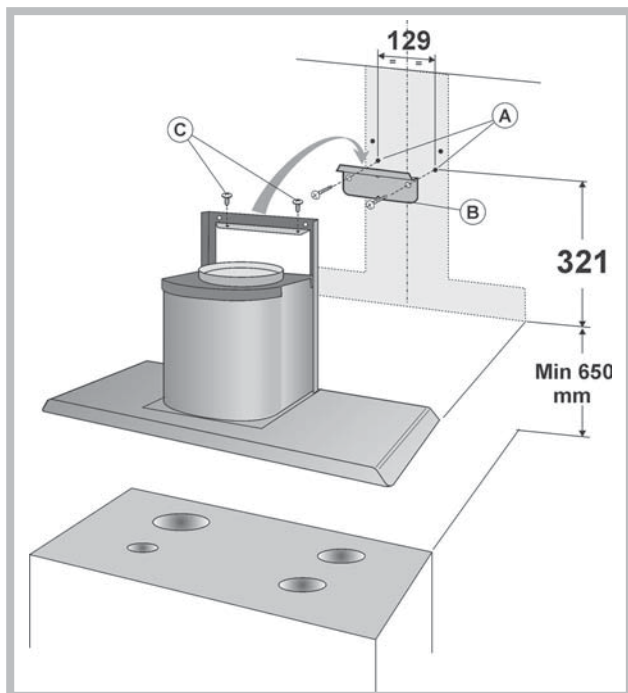
P

## Montagem

Antes de passar às operações de montagem, Para uma mais fácil manipulação do aparelho retirar os filtros anti-gordura (*para as instruções ver parágrafo “Limpeza dos filtros anti-gordura” no capítulo “Manutenção”*).

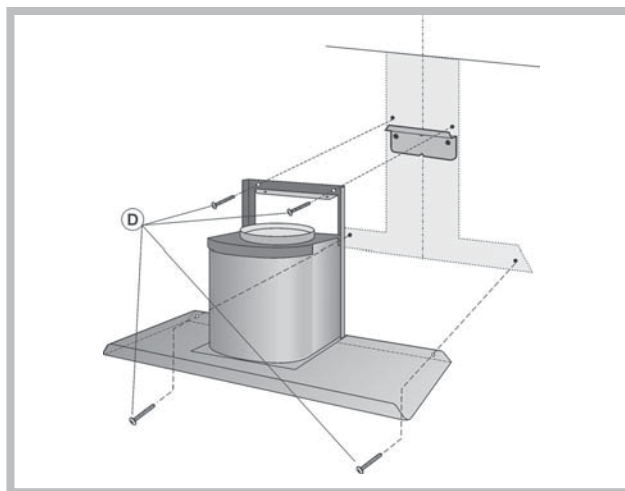
### Fixação na parede

- 1) Traçar na parede uma linha, na vertical do fogão. Marcar na parede os 2 furos a fazer (A) respeitando as medidas indicadas na figura abaixo.
- 2) Efectuar os furos ( $\varnothing$  8 mm) e aplicar 2 parafusos com buchas (fornecidos de série com o equipamento).
- 3) Fixar a barra metálica (B) à parede com 2 parafusos, utilizando os 2 furos efectuados. Utilizar os 2 pequenos triângulos recortados na barra para a posicionar exactamente ao longo do eixo vertical do exaustor.
- 4) A seguir prender o exaustor à barra metálica. Regular a posição horizontal deslocando o exaustor para a direita ou para a esquerda de acordo com as exigências de alinhamento com os armários de parede suspensos. Se for necessário, ajustar o exaustor também em altura através dos parafusos apropriados (C) de regulação.

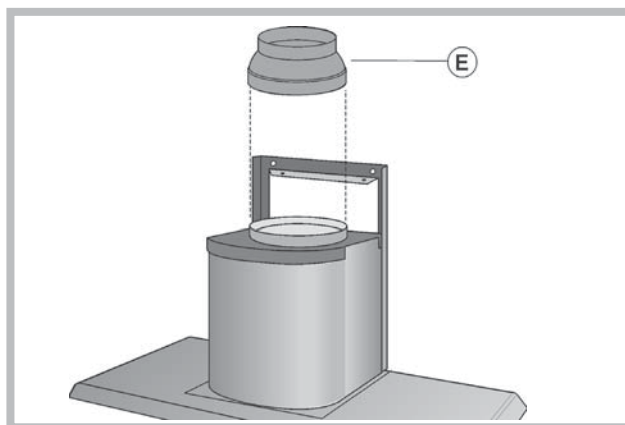


- 5) Uma vez efectuada a regulação, **fixar definitivamente o exaustor com os outros 4 parafusos (D)**: marcar na parede os 4 furos a fazer, desprender o exaustor e efectuar os furos marcados (diâmetro 8mm); utilizar os parafusos com buchas e os parafusos fornecidos para fixar definitivamente.

**PARA UM FUNCIONAMENTO CORRECTO, É NECESSÁRIO QUE O EXAUSTOR ESTEJA FIXADO COM TODOS OS QUATRO PARAFUSOS (D) !**

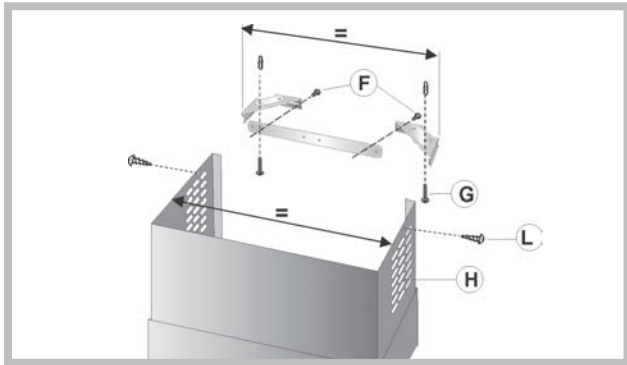


- 6) Para os exaustores na versão filtrante, montar o redutor (E).



### Fixação do tubo decorativo

- 1) Montar a barra de suporte do tubo decorativo e regular a sua largura através dos 2 parafusos (F). Posteriormente, através das buchas e parafusos (G) prendê-la ao tecto de modo a que fique no mesmo eixo do exaustor.
- 2) Para a versão filtrante, as redes de evacuação do ar (H) devem ser posicionadas na parte superior. Para a versão aspirante inverter o tubo superior de modo a que as redes de evacuação do ar estejam na parte inferior.

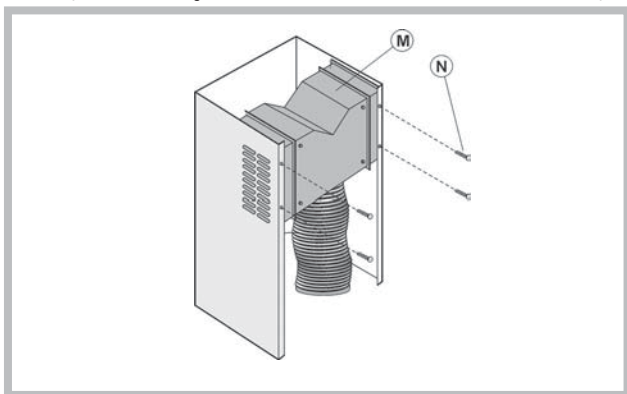


### 3) Versão aspirante:

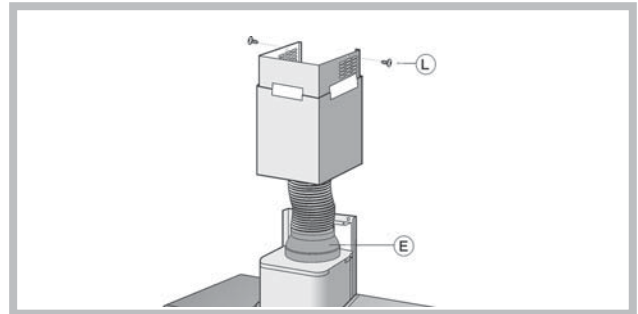
- Ligar a saída do ar do exaustor ao furo de descarga do ar, através de um tubo flexível com diâmetro de 15 cm. Bloquear o tubo flexível com braçadeiras (tubo e braçadeiras não são fornecidas).
- Fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação (ver parágrafo "Ligação eléctrica").
- Colocar o tubo decorativo apoiando-o ao exaustor; Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo através dos 2 parafusos (L).

### 4) Versão filtrante:

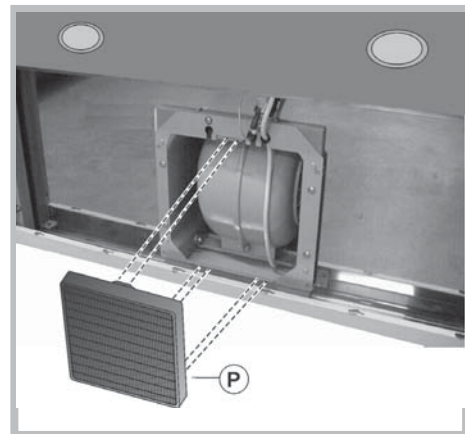
- Fixar o deflector (M) ao tubo superior através dos 4 parafusos de cabeça plana (N); Ligar ao deflector um tubo flexível com 12,5 cm de diâmetro e bloqueá-lo com uma braçadeira (tubo e braçadeira não são fornecidos de série).



- Pegar no tubo decorativo e apoiá-lo ao exaustor; Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo através de 2 parafusos (L).
- Levantar o tubo inferior segurando-o com fita adesiva e ligar o tubo flexível ao redutor (E) com uma braçadeira (não fornecida de série).



- Efectuar a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação (referência parágrafo "Ligação eléctrica").
- Baixar novamente o tubo inferior apoiando-o no exaustor.
- Verificar se o filtro de carvão (P) estiver já instalado; se não estiver instalado, proceder à montagem colocando as 2 linguetas do filtro no local apropriado e rodando-o para cima.



# Informações técnicas

P

## Ligação eléctrica

- ! Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço ocupado pelo tubo decorativo.
- ! Na operação de ligação eléctrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho.
- ! Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa.
- ! Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

## Dados técnicos

Modelo	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Dimensões</b>	largura 59.8 cm altura 68/119 cm profundidade 49 cm Ø do tubo de descarga 15cm	largura 89.8 cm altura 68/119 cm profundidade 49 cm Ø do tubo de descarga 15cm
<b>Peso bruto</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Absorção</b>	Total 215 W Motor 1x135 W Lâmpadas 2x40 W	Total 215 W Motor 1x135 W Lâmpadas 2x40 W
<b>Capacidade</b>	430 m <sup>3</sup> /h	430 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtros antigordura</b> Superfície de aspiração	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

Modelo	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Dimensões</b>	largura 59.8 cm altura 68/119 cm profundidade 49 cm Ø do tubo de descarga 15cm	largura 89.8 cm altura 68/119 cm profundidade 49 cm Ø do tubo de descarga 15cm
<b>Peso bruto</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Absorção</b>	Total 270 W Motor 1x190 W Lâmpadas 2x40 W	Total 270 W Motor 1x190 W Lâmpadas 2x40 W
<b>Capacidade</b>	585 m <sup>3</sup> /h	585 m <sup>3</sup> /h
<b>Filtros antigordura</b> Superfície de aspiração	1487 cm <sup>2</sup>	2287 cm <sup>2</sup>

O exaustor pode ser na versão filtrante ou na versão aspirante.

Decidir desde o início o tipo de instalação.

Para uma maior eficiência, aconselhamos a instalação do exaustor na versão aspirante (se possível).

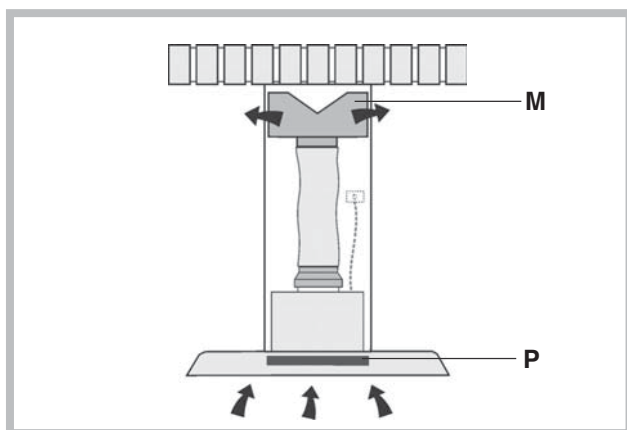
## Versão filtrante

O exaustor aspira o ar da cozinha entranhada de fumos e de cheiros, depurando-a através dos filtros antigordura e do filtro de carvão para depois voltar a introduzi-lo limpo na cozinha.

Para esta versão é necessário um deflector de ar (M) e um filtro de carvão (P).

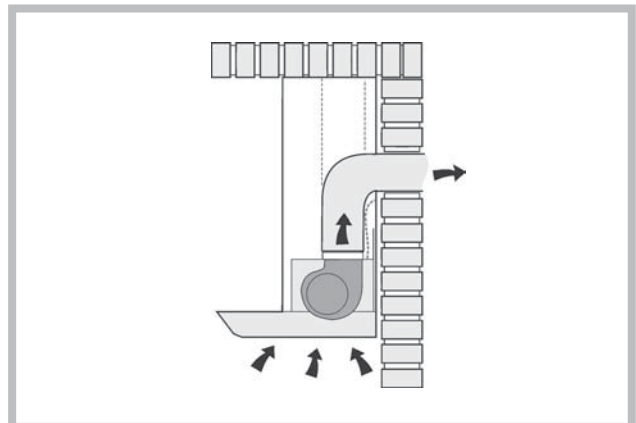
Para uma eficiência constante, é necessário substituir periodicamente o filtro de carvão.

Se o exaustor não estiver equipado com o filtro de carvão, solicitá-lo ao revendedor.



## Versão aspirante

O exaustor aspira o ar da cozinha entranhada de fumos e de cheiros permitindo a sua passagem através dos filtros antigordura, a depois o expulsa para o exterior através de uma conduta de saída. Nesta versão não é necessário utilizar o filtro de carvão.

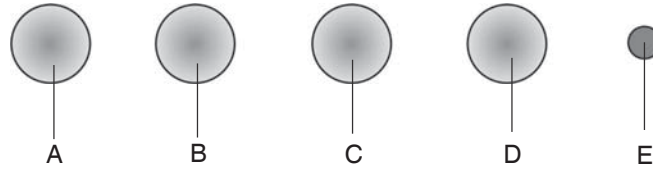


# Funcionamento

---

P

## Comandos



**A - Tecla de iluminação**

Acende / Apaga as luzes

**B - Tecla de ON/OFF do motor**

Activa / Desactiva o motor.

O motor liga na primeira velocidade

**C - Tecla segunda velocidade**

Acciona o motor na 2ª velocidade

**D - Tecla terceira velocidade**

Acciona o motor na 3ª velocidade

**E - Luz de aviso de funcionamento do motor**

- ! Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- ! Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

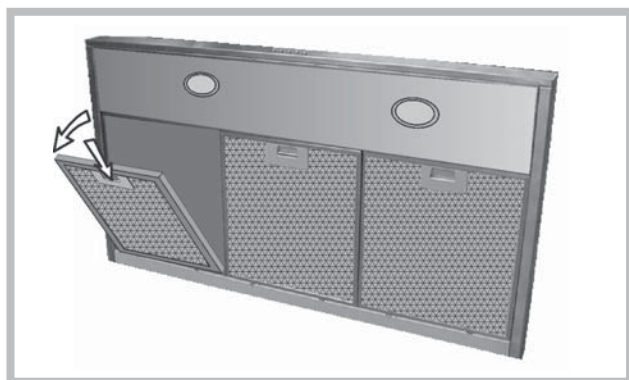
Uma manutenção cuidada é garantia de bom funcionamento e bom rendimento ao longo do tempo.

## Limpeza do exaustor

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

## Limpeza dos filtros anti-gordura

Para retirar os filtros anti-gordura, na correspondência da pega, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo.

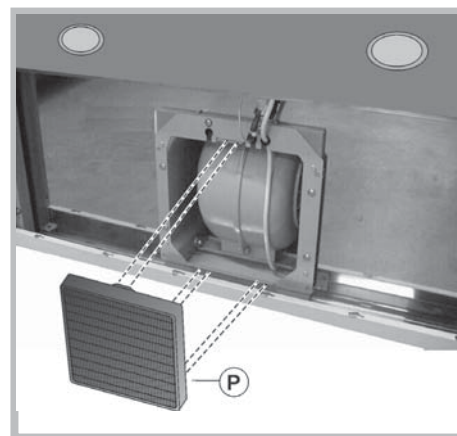


Lavar os filtros com detergente neutro à mão ou na máquina de lavar loiça. Se for lavado na máquina de lavar loiça, e se houver uma eventual descoloração do filtro isto não compromete de maneira alguma a sua funcionalidade.

Limpar os filtros anti-gordura em média cada 2 meses, de acordo com a sua utilização.

## Desmontagem do filtro de carvão

No caso da utilização do aparelho na versão filtrante, será necessário substituir o filtro de carvão (P). Remover todos os filtros metálicos anti-gordura. Empurrar o fixador para o interior e remover dos seus alojamentos o filtro de carvão.



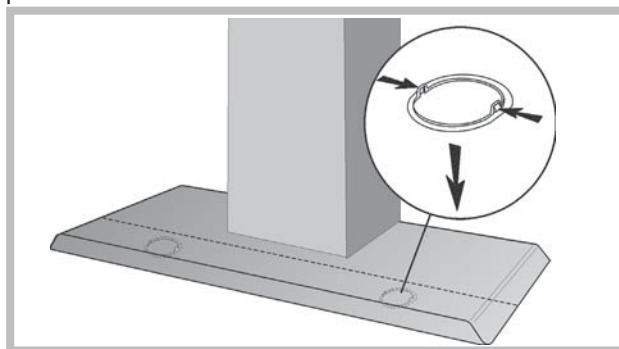
Repor um filtro de carvão novo do mesmo tipo invertendo as operações.

Substituir o filtro de carvão em média cada 6 meses, de acordo com a sua utilização.

## Substituição das lâmpadas

Prestar ATENÇÃO especial quando efectuar esta operação, além disso lembrar que é necessário retirar a tensão.

Depois de ter retirado os filtros anti-gordura, remover a armadura de luz protegida agindo manualmente por dentro do exaustor. Exercitar uma pressão leve na parte móvel dos 2 stops e desenganchá-la puxando para fora.



Desatarraxar a lâmpada e substituí-la com uma lâmpada do mesmo tipo.

Montar novamente a armadura de luz protegida empurrando-a pelo lado externo para colocá-la no seu assento.

# Precauções e conselhos

P

## Segurança geral

- ! A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.
- ! **Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser coleado à terra.**
- ! Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambè) nas imediatas proximidades do aparelho.
- ! No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incendio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado.
- ! Não usar grelhas elétricas descobertas.
- ! Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam acompanhadas/ ou tenham sido instruídas sobre o uso do equipamento por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- ! Atenção: partes acessíveis podem ficar quentes quando utilizadas com aparelhos de cozedura.
- ! Este exaustor para cozinha destina-se a ser instalado sobre fogões para uso doméstico, dispositivos de cozedura e aparelhos para cozinha semelhantes.
- ! **Recomenda-se não posicionar pesos sobre o exaustor.**

## Saída do ar

Se o seu aparelho tiver de ser instalado na versão Aspirante, fazer previamente a abertura de evacuação do ar.

Para obter o ventillamento óptimo na versão aspirante, utilizar um tubo de evacuação do ar que tenha: um comprimento mínimo indispensável, o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°), material aprovado pelas leis vigentes (conforme o Estado), lado interno o mais liso possível.

É aconselhável além disso evitar mudanças drásticas de secção do tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm).

- ! O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento

centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).

- ! Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulsado pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.
- ! Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.



## Eliminação

A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.





Italiano, 1



English, 9



Deutsch, 17



Français, 25



Español, 33



Português, 41



Nederlands, 49

**HIP 6 IX**  
**HIP 9 IX**  
**HIP 6 F IX**  
**HIP 9 F IX**  
**HIP 6 P IX**  
**HIP 9 P IX**

## Inhoudsopgave

**Installatie, 50-51**  
Montage

**Technische informatie, 52**  
Elektrische aansluiting  
Technische gegevens

**Beschrijving, 53**  
Filterende versie  
Afzuigende versie

**Werking, 54**  
Bedieningselementen

**Onderhoud, 55**  
Reiniging van de kap  
Reiniging van de vetfilters  
Vervanging van het koolstoffilter  
Vervanging van de lampen

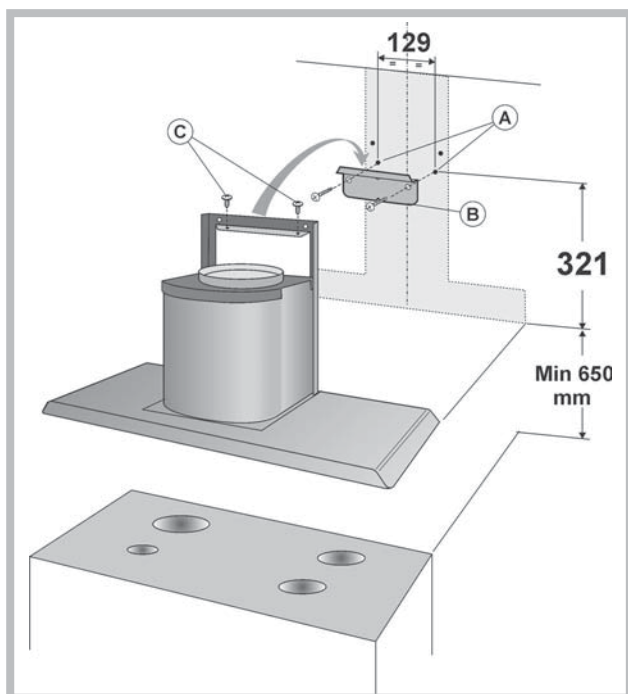
**Vorzorgsmaatregelen en raadgevingen, 56**  
Algemene veiligheid  
Afvoer van de lucht  
Sloop

## Montage

Verwijder, alvorens met de montage te beginnen, de vetfilters om het apparaat makkelijker te kunnen hanteren (zie voor de aanwijzingen de paragraaf "Reiniging van de vetfilters" in het hoofdstuk "Onderhoud").

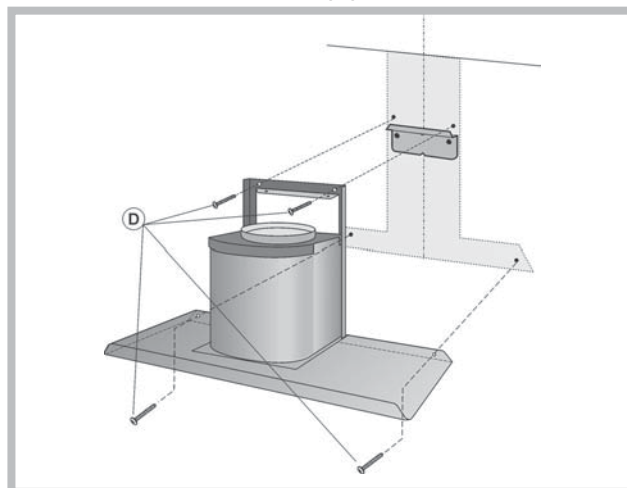
### Bevestiging aan de muur

- 1) Teken een streep op de muur af, verticaal boven de kookplaat. Teken op de muur de 2 te boren gaten (A) af, met inachtneming van de maten aangegeven in onderstaande afbeelding.
- 2) Boor de gaten ( $\varnothing$  8 mm) en breng de 2 pluggen in (bijgeleverd).
- 3) Bevestig de metalen beugel (B) aan de muur met 2 schroeven, door gebruik te maken van de 2 geboorde gaten. Gebruik de 2 uitgesneden driehoekjes om de beugel exact langs de verticale as van de kap te plaatsen.
- 4) Haak de kap vervolgens aan de metalen beugel vast. Stel de horizontale positie af door de kap naar rechts of links te verplaatsen, afhankelijk van de behoefte van uitlijning met de keukenkastjes. Als de kap ook qua hoogte moet worden afgesteld, gebruik hiervoor dan de speciale stelschroeven (C).

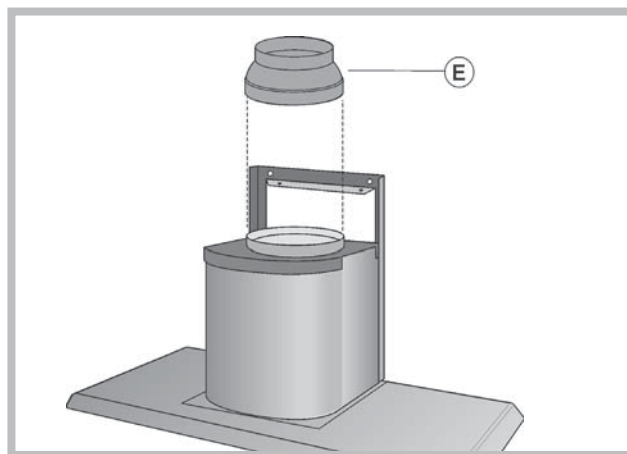


- 5) **Bevestig na afstelling de kap definitief met nog 4 andere schroeven (D):** teken op de muur de 4 te boren gaten af, haak de kap los en boor de 4 afgetekende gaten (diameter 8 mm); gebruik vervolgens de bijgeleverde pluggen en schroeven voor de definitieve bevestiging.

**VOOR EEN CORRECTE WERKING, MOET DE AFZUIGKAP BEVESTIGD WORDEN MET DE VIER SCHROEVEN (D)!**

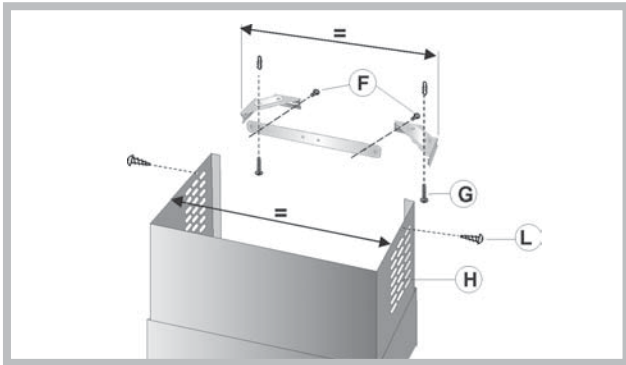


- 6) Monteer, voor de filterende kapversie, het verloopstuk (E).



### Bevestiging van de decoratieve buis

- 1) Zet de steunbeugel van de decoratieve buis in elkaar en stel de breedte af met behulp van de 2 schroeven (F). Bevestig hem vervolgens met de pluggen en schroeven (G) aan het plafond, en zorg ervoor dat hij in lijn ligt met de kap.
- 2) De afvoerroosters van de filterende versie (H) moeten in het bovenste gedeelte geplaatst worden. Keer, bij de afzuigende versie, de bovenste buis om zodat de luchtafvoerroosters zich onderaan bevinden.

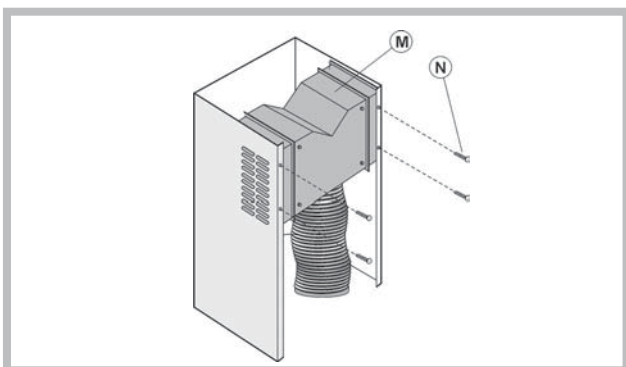


### 3) Afzuigende versie:

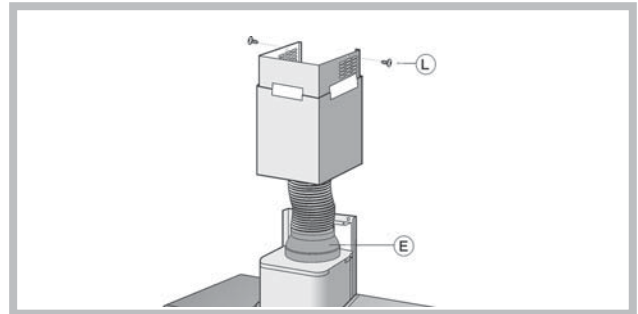
- Sluit de luchtafvoeropening van de kap aan op het luchtafvoergat, met behulp van een flexibele buis met een diameter van 15 cm. Zet de flexibele buis vast met klemmen (leiding en klemmen zijn niet bijgeleverd).
- Voer de elektrische aansluiting van de kap uit met behulp van de voedingskabel (zie paragraaf "Elektrische aansluiting").
- Breng de decoratieve buis aan door hem op de kap te plaatsen; breng de bovenste buis tot het plafond en bevestig hem met de 2 schroeven (L).

### 4) Filterende versie:

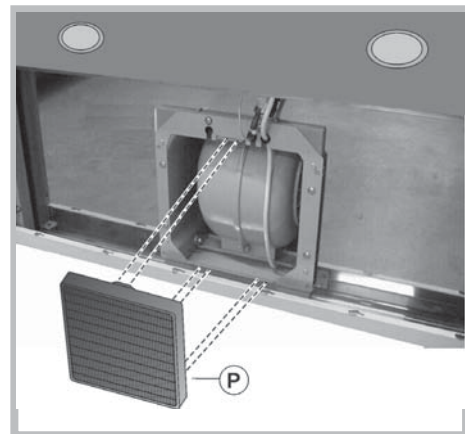
- Bevestig de afbuigplaat (M) aan de bovenste buis met behulp van de 4 schroeven met platte kop (N); sluit op de afbuigplaat een flexibele buis met een diameter van 12,5 cm aan en zet hem vast met een klem (buis en klem zijn niet bijgeleverd).



- Neem de decoratieve buis en plaats hem op de kap; breng de bovenste buis tot het plafond en bevestig hem met de 2 schroeven (L).
- Hef de onderste buis op en houd hem in positie met plakband. Sluit de flexibele buis aan op het verloopstuk (E) met behulp van een klem (niet bijgeleverd).



- Voer de elektrische aansluiting van de kap uit met behulp van de voedingskabel (zie paragraaf "Elektrische aansluiting").
- Laat de onderste buis zakken en leg hem op de kap.
- Controleer of het koolstoffilter (P) reeds geïnstalleerd is; als het niet geïnstalleerd is, monteer het dan door de 2 lipjes van het filter in hun zitting te brengen en het filter naar boven te draaien.



# Technische informatie

NL

## Elektrische aansluiting

- ! Bereid de stroomtoevoer binnen het profiel van de decoratieve buis voor.
- ! Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat.
- ! Indien Uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingswijdte tussen de kontakten van tenminste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningscheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat.
- ! Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.

## Technische gegevens

Model	HIP6 IX / HIP6 F IX	HIP9 IX / HIP9 F IX
<b>Afmetingen</b>	breedte 59.8 cm hoogte 68/119 cm diepte 49 cm Ø van de afvoerbuïs 15 cm	breedte 89.8 cm hoogte 68/119 cm diepte 49 cm Ø van de afvoerbuïs 15 cm
<b>Brutogewicht</b>	16.8 Kg	17.9 Kg
<b>Stroomverbruik</b>	Totaal 215 W Motor 1x135 W Lampen 2x40 W	Totaal 215 W Motor 1x135 W Lampen 2x40 W
<b>Opbrengst</b>	430 m³/h	430 m³/h
<b>Vetfilters</b> Oppervlak- van afzuiging	1487 cm²	2287 cm²

Model	HIP6 P IX	HIP9 P IX
<b>Afmetingen</b>	breedte 59.8 cm hoogte 68/119 cm diepte 49 cm Ø van de afvoerbuïs 15 cm	breedte 89.8 cm hoogte 68/119 cm diepte 49 cm Ø van de afvoerbuïs 15 cm
<b>Brutogewicht</b>	17.8 Kg	18.9 Kg
<b>Stroomverbruik</b>	Totaal 270 W Motor 1x190 W Lampen 2x40 W	Totaal 270 W Motor 1x190 W Lampen 2x40 W
<b>Opbrengst</b>	585 m³/h	585 m³/h
<b>Vetfilters</b> Oppervlak- van afzuiging	1487 cm²	2287 cm²

De kap is beschikbaar als afzuigende of als filterende versie.

Beslis van te voren welke type installatie u verkiest. Voor een grotere doeltreffendheid, is het raadzaam de afzuigende versie te installeren (indien mogelijk).

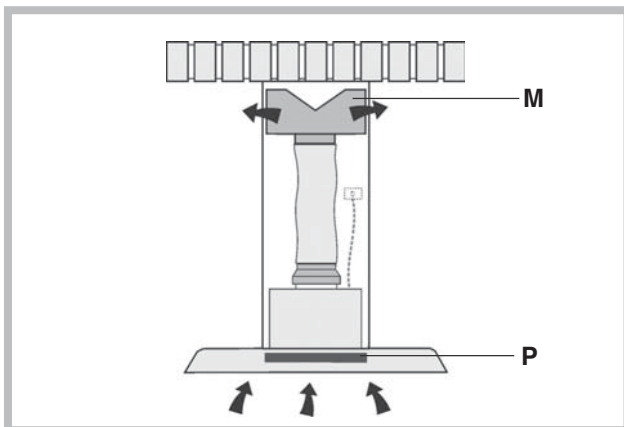
## Filterende versie

De kap zuigt de lucht in de keuken af die verzadigd is met damp/rook en geuren, en zuivert deze lucht via de vetfilters en het koolstoffilter, om deze vervolgens weer gezuiverd in de ruimte te voeren.

Voor deze versie is een luchtafzuigplaat (M) en een koolstoffilter (P) nodig.

Om een constante doeltreffende werking te garanderen, moet het koolstoffilter regelmatig vervangen worden.

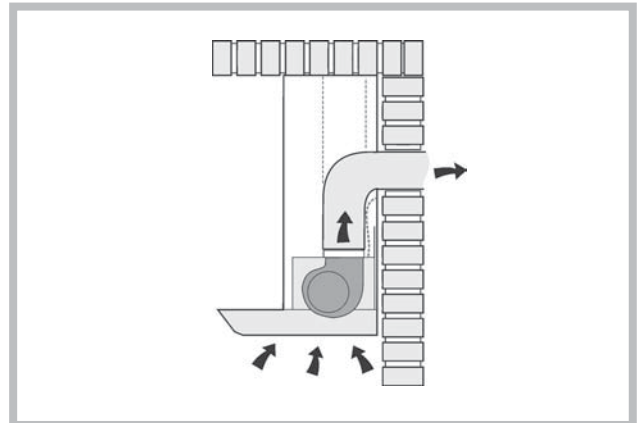
Als de kap niet van een koolstoffilter is voorzien, moet de klant dit filter aan de verkoper vragen.



## Afzuigende versie

De kap zuigt de lucht in de keuken af die verzadigd is met damp/rook en geuren, voert deze lucht via de vetfilters, en voert de lucht vervolgens naar buiten af via een afvoerkanaal.

Bij deze versie is het gebruik van een koolstoffilter niet nodig.

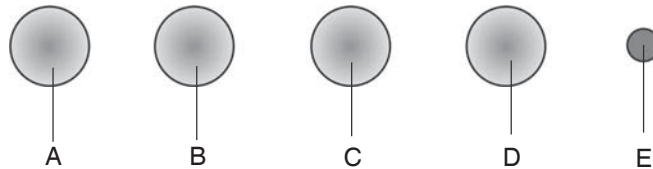


# Werking

---

NL

## Bedieningen



### **A - Toets verlichting**

Aan/uit verlichting

### **B - Toets ON/OFF motor**

Aan/uit motor.

De motor start op de eerste snelheid

### **C - Toets tweede snelheid**

Start de motor op de 2<sup>de</sup> snelheid

### **D - Toets derde snelheid**

Start de motor op de 3<sup>de</sup> snelheid

**E = Controlelampje werking motor.**

- ! Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.
- ! Ter vermindering van mogelijk brandgevaar, houdt men zich aan de voorschriften voor het schoonmaken van de anti-vetfilters en de verwijdering van eventuele vet-aanslag op het apparaat.

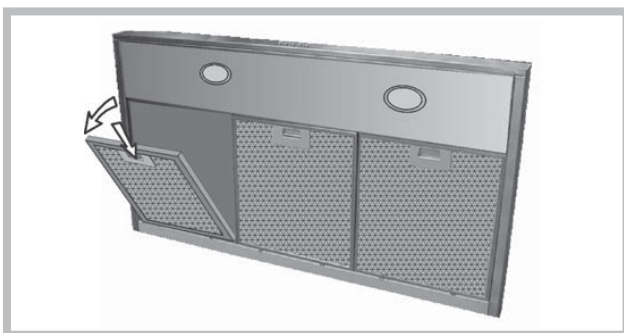
Zorgvuldig onderhoud garandeert een goede werking en een goed rendement gedurende de levensduur van het apparaat.

## Reiniging van de kap

Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naar gelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauw water en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedestilleerde ethylalcohol.

## Reiniging van de vetfilters

Druk, om de vetfilters te verwijderen, de vergrendeling ter hoogte van de handgreep naar binnen en trek het filter omlaag.



De filters met een neutraal reinigingsmiddel afwassen, met de hand of in de vaatwasmachine. In het geval dat men de vaatwasmachine gebruikt en de filters afbleken, zal dit in geen enkel geval hun goede werking in gevaar brengen.

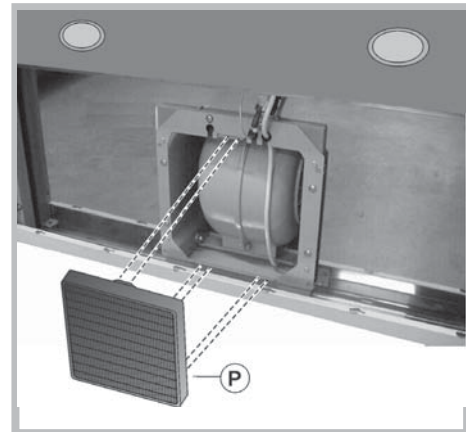
Reinig de vetfilters gemiddeld elke 2 maanden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

## Vervanging van het koolstoffilter

Als de filterende versie van het apparaat wordt gebruikt, moet het koolstoffilter (P) regelmatig vervangen worden.

Verwijder eerst de metalen vetfilters.

Duw de vergrendeling naar binnen en verwijder het koolstoffilter uit zijn zitting.

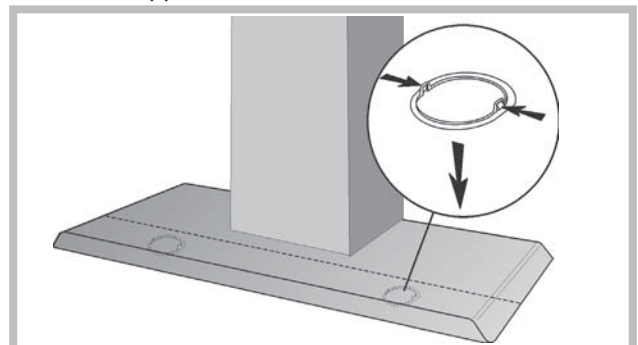


Monteer een nieuwe koolstoffilter in omgekeerde volgorde van verwijdering.

Vervang het koolstoffilter gemiddeld elke 6 maanden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie.

## Vervanging van de lampen

Bij deze ingreep moet men met bijzondere **VOORZICHT** te werk gaan. Bovendien moet het apparaat van de spanning gescheiden worden. Nadat de vetfilters zijn verwijderd, de deksel binnen de kap met de hand verwijderen. Het mobiele gedeelte van de 2 stoppen met lichte druk uit het raam drukken.



De gloeilamp eruit draaien en door een lamp van hetzelfde type vervangen.

De deksel door lichte druk weer op zijn gelone positieve terug brengen.

## Algemene veiligheid

- ! De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.
- ! **Dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klas II en dus daarom niet geaard hoeft te worden.**
- ! Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
- ! Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid.
- ! Gebruik geen open elektrische gril.
- ! Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht zijn of opgeleid werden over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten onder toezicht zijn, om er zeker van te zijn dat ze niet gaan spelen met de apparatuur.
- ! Opgelet: bereikbare onderdelen kunnen warm worden wanneer ze gebruikt worden met kookapparatuur.
- ! Deze afzuigkap is bestemd voor installatie boven keukens voor huishoudelijk gebruik, kookuitrustingen en apparaten voor gelijkaardige keukens.
- ! **Het is aanbevolen geen gewichten op de kap te plaatsen.**

## Afvoer van de lucht

Als uw apparaat als afzuigende versie geïnstalleerd moet worden, zorg er dan voor dat het luchtafvoergat en kanaal gerealiseerd worden.

Om optimale prestaties te verkrijgen, in de afzuig-versie, wordt een buis voor de lucht-afvoer gebruikt met de volgende kenmerken: zo kort mogelijk van lengte, zo min mogelijk bochten (de maximale hoek van de bocht: 90°), materiaal volgens de toegestane voorschriften (afhankelijk van de staat). Vervolgens wordt aanbevolen grote verschillen in doorsnede van verschillende buis delen te vermijden

(aanbevolen doorsnede: 150 mm).

- ! De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).
- ! Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.
- ! Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.



## Sloop

De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.